

# بنك الاسكان THE HOUSING BANK



بنك تجاري دولي AN INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK

شركة مساهمة عامة محدودة أردنية



تقرير مجلس الإدارة السادس والعشرون  
عن السنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩



## الإدارة العامة

ص٠ب : ٧٦٩٣ عمان ١١١١٨ المملكة الاردنية الهاشمية

هاتف: ٥٦٦٧١٢٦ - ٥٦٠٧٣١٥ فاكسميلي: ٥٦٧٨١٢١ - ٥٦٩١٦٧٥ (٦-٩٦٢)

البريد الإلكتروني: hbho@go.com.jo

موقع البنك على الإنترنت Website

www.the\_housingbank.com.jo داخل الأردن

www.the\_housingbank.com خارج الأردن

# المحتويات



٧	الرؤية المستقبلية للبنك
٨	بنك الإسكان - حقائق وارقام
٩	كلمة رئيس مجلس الإدارة
١١	مجلس الإدارة
١٢	الإدارة التنفيذية
١٣	اطلالة قوية واثقة على القرن الحادي والعشرين
١٣	أداء متميز وإنجازات مالية قياسية
١٦	تصنيفات دولية رفيعة المستوى
١٧	الخدمات المصرفية الشخصية للأفراد
١٩	قطاع الإئتمان
٢١	الخزينة والخدمات بالعملات الأجنبية
٢٢	الأنظمة والتكنولوجيا المصرفية
٢٣	التطوير الإداري وتأهيل العنصر البشري
٢٥	المسؤولية الإجتماعية
٢٦	الخطة المستقبلية للبنك لعام ٢٠٠٠
٢٩	البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٩
٥٦	فلسفة الاسم والشعار الجديدين للبنك



المغفور له حضرة صاحب الجلالة الهاشمية الملك الحسين طيب الله ثراه





حضرة صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبد الله الثاني بن الحسين المعظم



## الرؤية المستقبلية للبنك



• هو البنك المفضل للعملاء •

بنك الإسكان

يوفر خدمات مصرفية شاملة متطورة ذات جودة عالية لعملائه في قطاعي الأفراد والمؤسسات والشركات تلبية وتتوافق مع احتياجاتهم وتوقعاتهم وتتواءم مع المستجدات في الأسواق المالية والمصرفية •

بنك الإسكان

يعتمد إدارة الجودة الشاملة وصولاً الى آفاق عمل تعزز قيمته ومكانته المالية والإجتماعية •

بنك الإسكان

تتمثل قيمه الجوهرية في إرضاء عملائه، والإهتمام بموظفيه ومكافأة وتقدير الأداء المتميز، والعمل بروح الفريق الواحد •

بنك الإسكان

## بنك الإسكان ... حقائق وأرقام



تأسس بنك الإسكان الأردني في عام ١٩٧٣ ، وواكب التطور في عالم الصناعة المصرفية فحقق تطوراً ونموً عاماً بعد عام حتى أصبح من المؤسسات الكبيرة محلياً وعربياً، فحقق خلال مسيرته إنجازات كمية ونوعية اكسبته ريادة وقيادة في السوق المصرفي الأردني. وإذا ما أردنا التحدث عن حكاية بنك الإسكان فإن الحقائق والأرقام التالية تؤكد القوة والثبات والأداء المتميز التي أهلت البنك لنيل الثقة المحلية والعربية والدولية التي يتسم بها بنك الإسكان الأردني:-

- بنك الإسكان أول بنك أردني أعلن توافقه أنظمته وبرامجه وأجهزته مع متطلبات عام ٢٠٠٠ .
- بنك الإسكان أول بنك في الأردن والشرق الأوسط يحصل على شهادة نظام الجودة الدولية ISO 9001 في تطوير وتصميم مختلف خدماته المصرفية التجارية وعملياته وإجراءاته ونشاطات عمله في مختلف مراكز العمل، وذلك بتوصية من قبل جهة التسجيل الدولية SGS.YARSLEY/ UK المعتمدة من قبل مجلس الإعتماد البريطاني U.K.A.S
- مُنح بنك الإسكان تصنيفاً إنتمائياً رفيع المستوى AA- على الصعيد المحلي للديون الممتازة من قبل مؤسسة Thomson Bankwatch وتعتبر درجة هذا التصنيف من أعلى الدرجات داخل السوق الأردني، وبهذا وُصف بنك الإسكان بأنه أفضل بنك في الأردن من حيث التصنيف الإنتمائي The Best Rated Bank in Jordan .
- فاز بنك الإسكان بالدرجة الأولى على البنوك الأردنية من حيث قوته المالية (Financial Strength) في التصنيف الدولي الذي أجرته مجلة اليوروموني في عددها الصادر في شهر تشرين الأول/ أكتوبر عام ١٩٩٨ حيث حصل البنك على تصنيف a(ALPHA) .
- بنك الإسكان هو البنك الأول في الأردن بمعيار رأس المال البالغ (١٠٠) مليون دينار.
- بنك الإسكان هو البنك الأول في الأردن بمعيار حقوق الملكية وقدرها (٢٢٤,٥) مليون دينار .
- بنك الإسكان هو البنك الأول في الأردن بمعيار شبكة فروعها البالغ عددها (١٠٦) فرع داخل المملكة.
- بنك الإسكان هو البنك الأول في الأردن من حيث اتساع شبكة الصراف الآلي A.T.M و يبلغ عددها (١٠٠) جهازاً داخل المملكة .
- بنك الإسكان هو البنك الأول في الأردن الذي أدخل خدمات صناديق الإستثمار الجماعي المشترك.
- بنك الإسكان هو البنك الأول في الأردن الذي أنشأ أول صندوق للإستثمار بالدينار توظف وحداته في عملية التنمية الإقتصادية والإجتماعية داخل الأردن .
- بنك الإسكان هو البنك الوحيد الذي أسس أول بنك للأطفال داخل المملكة وفي العالم العربي.



# كلمة رئيس مجلس الإدارة

بسم الله الرحمن الرحيم

حضرات المساهمين الكرام،،  
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ٠٠٠٠ وبعد

تطل مؤسساتكم المصرفية الرائدة على القرن الحادي والعشرين بجاهزية، وكفاءة مصرفية وإدارية وتقنية عالية، تتوجها إنجازات جيدة ساهمت في تدعيم مكانة البنك المالية والإجتماعية، ومكنته من أن يلعب دوراً قيادياً، وفاعلاً في عملية التنمية الإقتصادية والإجتماعية رغم الظروف الإقتصادية والمالية التي عاشها الأردن، والتي أحاطت بالعمل المصرفي بشكل عام. كما تمكنت مؤسساتكم من المحافظة على موقع القيادة، والريادة المصرفية داخل الجهاز المصرفي الأردني، وتعززت في نفس الوقت الثقة به من قبل عملائه، والمؤسسات المصرفية والمالية المحلية والعربية والدولية، ومؤسسات التصنيف الدولية، حيث حصل على تصنيف إئتماني رفيع المستوى AA- على الصعيد المحلي للديون الممتازة يعكس قوته المالية وتميزه داخل السوق المصرفي الأردني، من قبل مؤسسة طومسون بنك ووتش THOMSON BANKWATCH ، كما حصل على شهادة نظام إدارة الجودة الدولية ISO 9001 من قبل هيئة التسجيل SGS.YARSLEY/UK المعتمدة من قبل مجلس الإعتماد البريطاني U.K.A.S

لقد كان عام ١٩٩٩ محطة عبور قوية نحو الألفية الثالثة، وعماماً انتقالياً في مسيرة البنك بعد ان تحول الى بنك تجاري في ايار عام ١٩٩٧ . ويسعدني ان اضع بين ايديكم التقرير السنوي السادس والعشرين، متضمناً إنجازات جيدة نعتز بها، اذا ما تم مقارنتها بما حققه الجهاز المصرفي بشكل عام، اذ تمكن البنك من المحافظة على مستوى اداؤه حيث بلغ صافي إيرادات القوائد والعمولات بعد تنزيل مخصص التسهيلات الإئتمانية المشكوك في تحصيلها (٤٥,٣٩) مليون دينار، مقابل (٤٣,٤٩) مليون دينار في عام ١٩٩٨ بزيادة نسبتها (٤,٤)٪، وقد تم إستقطاع مخصصات مختلفة إستجابة لتعليمات ومتطلبات البنك المركزي، كما تم أخذ مخصصات إضافية مختلفة، وذلك تعزيراً للمركز المالي للبنك. وقد بلغ إجمالي هذه المخصصات (١٨,٨) مليون دينار مقابل (١٤,٨) مليون دينار، تم إقتطاعها في عام ١٩٩٨ أي بزيادة نسبتها (٢٧)٪ ، وسيتم الإشارة الى هذه المخصصات بالتفصيل في القوائم والبيانات المالية. وعليه بلغت الإرباح الصافية قبل الضريبة والرسوم (٣٦,٣) مليون دينار، كما بلغ إجمالي الموجودات (١٥٤٩,٣) مليون دينار مقابل (١٤١٧,٧) مليون دينار بزيادة مقدارها (١٣٦,٦) مليون دينار بنسبة نمو قدرها (٩,٣)٪. وفيما يتعلق بإجمالي أرصدة الودائع فقد بلغ (١٢٠١,١) مليون دينار مقابل (١٠٦٧,٣) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٨ بزيادة قدرها (١٣٣,٨) مليون دينار بنسبة نمو قدرها (١٣,٥)٪.

وفي قطاع الإئتمان، بلغ مجموع القروض والتسهيلات التي منحها البنك (٣٣٥,٦) مليون دينار. والى جانب هذه النتائج المالية، فقد شهدت مؤسساتكم تطورات جذرية في اطار برنامج شامل لإعادة هيكلته إدارياً وعملياتياً، فاستكملت مراحل عديدة في إعادة تنظيم البنك بإدارة تنفيذية مصرفية ذات خبرة وقدرة في قيادة عملية التطوير والتحديث، وذلك ضمن استراتيجية اتسمت بالثبات والدقة والكفاءة، وتُوجت جهودها بابتكارات وخدمات مصرفية جديدة، ومراجعة شاملة لسياسات وإجراءات العمل، وعملياته المختلفة، وتدعيم البنية التحتية الأساسية، والتوافق مع متطلبات عام ٢٠٠٠ .



ومواكبة للعمل المصرفي التجاري، وبهدف بناء هوية جديدة للبنك تنسجم مع تحوله الى بنك تجاري فقد بارك مجلس الإدارة تغيير اسم وشعار البنك ليصبح اسمه الجديد "بنك الإسكان للتجارة والتمويل" واعتماد هذا الاسم بعد موافقة الهيئة العامة غير العادية، محافظاً البنك بهذا الاسم الجديد على سجل تاريخه العريق، لأن صحته وسلامته وقوته أكسبته على مدار ربع القرن الماضي الإستمرارية والقوة والثبات والأداء والمكانة المالية المتميزة.

وعليه وفي ضوء هذه النتائج المالية، التي تبشر بالخير وتحفزنا بقوة نحو الأمام، يوصي مجلس الإدارة

بتوزيع أرباح على المساهمين بنسبة (١٥٪)، مع اقرارنا الكامل بمسؤولياتنا عن صحة البيانات وتوفير نظام رقابة فعّال في البنك، مؤكداً بعدم وجود أي أمور جوهرية قد تؤثر على استمرارية البنك بأداء فعّال خلال السنة المالية القادمة ٢٠٠٠. ومع إدراكنا التام بالبيئة التي نعمل فيها وتتسم بالتحديات والمنافسة الشديدة، فإننا سوف نبقي متفانين بالفرص المتاحة، وبقدرات البنك على الإستمرار في تحقيق أهدافه الإستراتيجية المرسومة.

لقد تحققت هذه النتائج بحمد الله وبِعونه أولاً، وبدعمكم وتعاونكم وثقتكم المطلقة في مجلس إدارة البنك والإدارة التنفيذية التي نعتز بها ونشيد بكفاءتها وبجهود جميع أبناء أسرة البنك التي تميزت على الدوام بأسمى معاني الإخلاص والولاء لمؤسستهم.

وفي الختام، يسعدني أن أسجل التقدير والشكر للحكومة الرشيدة ولؤوسساتها المختلفة، وأخص بالشكر البنك المركزي الأردني الذي استطاع بسياسته الحكيمة، أن يلعب دوراً فاعلاً في النمو الإقتصادي، من خلال دعم الإستقرار النقدي، وثبات سعر صرف الدينار، ولدوره المستمر في تطوير النظام المصرفي، ومما هو جدير بالثقة والإعتزاز أيضاً دعم وتعاون الأشقاء العرب المساهمين الممثلين في المجموعة الإستثمارية العقارية الكويتية، ومجموعة الشيخ خالد سالم بن محفوظ والمصرف العربي الليبي الخارجي وحكومة دولة قطر وحكومة سلطنة عُمان وجمهورية ايران الإسلامية، والمؤسسات الاردنية الوطنية المساهمة التي تتصدرها مؤسسة الضمان الإجتماعي التي قامت بزيادة نسبة مساهمتها في بنك الإسكان خلال هذا العام إنطلاقاً من إيمانها وقناعتها بجدوى المساهمة في مؤسستكم المصرفية الناجحة.

وفقنا الله وسدد على طريق الخير خطانا، بقيادة حضرة صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبد الله الثاني بن الحسين، وسمو ولي عهده الأمين سمو الأمير حمزة بن الحسين حفظهما الله.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،

زهير الخوري  
رئيس مجلس الإدارة

# مجلس الإدارة

## الرئيس

السيد زهير الخوري

## نائب الرئيس

السيد صلاح عبد العزيز المريخي

ممثلاً للمجموعة الإستثمارية العقارية الكويتية

## الأعضاء

ممثلاً للمجموعة الإستثمارية العقارية الكويتية  
عضواً

السيد احمد طاحوس الراشد\*  
الشيخ خالد سالم بن محفوظ

ممثلاً للمؤسسة العامة للضمان الإجتماعي  
ممثلاً واحداً منهما للشركة القابضة  
للإستثمارات الرأسمالية



الدكتور ياسر العدوان\*\*  
السيد عبد الله السعودي  
السيد عبد الهادي شايف

ممثلين اثنين منهما للمصرف  
العربي الليبي الخارجي



السيد محمد لياس  
السيد عبد اللطيف الكيب  
السيد عمار ميلاد الرويمي\*\*\*

ممثلاً لوزارة المالية والإقتصاد والتجارة/ حكومة قطر  
عضواً  
عضواً  
عضواً  
عضواً

الشيخ علي بن جاسم آل ثاني  
السيد عبد المحسن القطان  
السيد ابراهيم الإبراهيم  
السيد ثروت البرغوثي  
السيد عبد القادر الدويك

\* قامت المجموعة الإستثمارية العقارية الكويتية بتعيين السيد احمد طاحوس الراشد ممثلاً لها بدلاً عن السيد عبد الله احمد العبيد بتاريخ ١٩٩٩/٥/١١ .

\*\* في ضوء قيام المؤسسة الاردنية للإستثمار ببيع حصتها من أسهم البنك للمؤسسة العامة للضمان الإجتماعي، انتهت عضوية السيد منصور حدادين حكماً اعتباراً من تاريخ ١٩٩٩/٩/٢٣ ، وتم تعيين الدكتور ياسر العدوان مدير عام مؤسسة الضمان الإجتماعي/ ممثلاً للمؤسسة اعتباراً من تاريخ ١٩٩٩/١٠/١٢ .

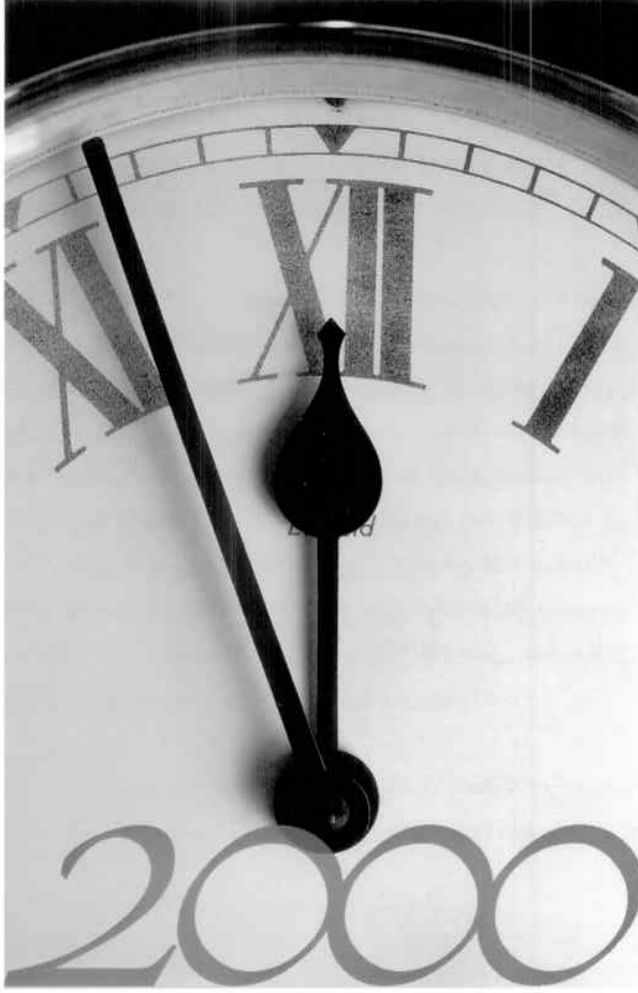
\*\*\* قام المصرف العربي الليبي الخارجي بتعيين السيد عمار ميلاد الرويمي بدلاً للسيد محمد الصغير الاحمر بتاريخ ١٩٩٩/٨/١

مدققو الحسابات - آرثر أندرسن

## الإدارة التنفيذية

- زهير الخوري
- عبد القادر الدويك
- عوده خليل
- محي الدين العلي
- صلاح الريماوي
- نائل الزعبي
- محمد ابو زيد
- محمد ابو عريضة
- غازي زاهده
- علي حماده
- ابراهيم الظاهر
- عوض فضائل
- كمال يغمور
- محمود كمال
- روبين الجعبري
- محمود الرفاعي
- عايد المشني
- فاتنة غيشان
- نبيل الجلاذ
- رئيس مجلس الإدارة/ الرئيس التنفيذي
- المدير العام
- المفتش العام
- مساعد المدير العام/ للشؤون الإدارية
- مساعد المدير العام/ للشؤون المالية والتخطيط
- مساعد المدير العام/ لشؤون الإنتمان
- مساعد المدير العام/ لشؤون التسويق
- مساعد المدير العام/ لشؤون العمليات
- مساعد المدير العام/ لشؤون الخدمات المصرفية للأفراد
- مساعد المدير العام/ لشؤون مخاطر الإنتمان
- المدير التنفيذي للتجمعات التجارية
- المدير التنفيذي لإدارة العلاقات الخارجية والخزينة والإستثمار
- المدير التنفيذي لإدارة شؤون الخدمات المصرفية للأفراد
- المدير التنفيذي لإدارة الأنظمة ومكينة الفروع
- المدير التنفيذي للعمليات المصرفية
- المدير التنفيذي للشؤون الإدارية
- المدير التنفيذي للتدقيق الداخلي
- المدير التنفيذي لشؤون التدريب
- المدير التنفيذي لشؤون التطوير

## إطلالة قوية واثقة على القرن الحادي والعشرين



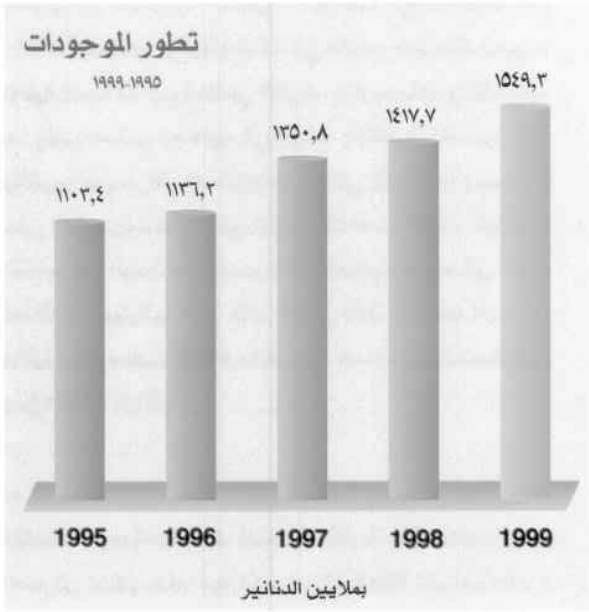
بجاهزية وكفاءة تقنية وإدارية عالية ينطلق بنك الإسكان نحو القرن الحادي والعشرين، مرتكزاً على تكنولوجيا مصرفية متطورة، متوائمة مع متطلبات عام ٢٠٠٠، ليستمر بقوة وثبات في تقديم خدماته بجودة عالية لعملائه في قطاعي الأفراد، والمؤسسات والشركات بما يلبي احتياجاتهم في الوقت والمكان المناسبين لهم بالقرب من مراكز أعمالهم، أو أماكن إقامتهم، ومستنداً على قدرات متميزة في الابتكارات المصرفية، لمواكبة التطور في الصناعة المصرفية العالمية، ليحقق بذلك أهدافه الإستراتيجية المتمثلة في تحقيق رضا العملاء، والإرتقاء بمعدلات العائد على حقوق المساهمين وموجودات البنك.

يعتبر عام ١٩٩٩ محطة عبور جديدة، وقوية نحو الألفية الثالثة، متوجة بإنجازات قياسية مقارنة بما حققه الجهاز المصرفي بشكل عام، مما مكنه من المحافظة على مراكزه ومواقفه الريادية المتقدمة وحصته السوقية، وقدراته التنافسية داخل السوق المصرفي، بمختلف المعايير والمقاييس محققاً بذلك أبرز أهدافه الإستراتيجية التي تركز دائماً على التوفيق بين تحقيق الربحية وتحقيق العوائد المتصاعدة وجودة الخدمة ورضا العملاء من ناحية، وتحسين الإنتاجية وكفاءة التشغيل وترشيد النفقات في عمليات البنك الأساسية وضبط المخاطر بشكل فعّال من ناحية أخرى.

### أداء متميز وإنجازات مالية قياسية ١٩٩٩

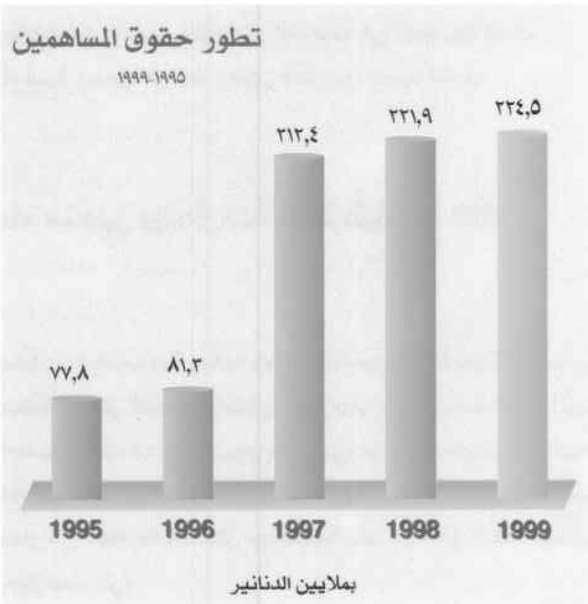
وسط بيئة إقتصادية ومالية ومصرفية محلية وإقليمية، اتسمت بمتغيرات ومستجدات متلاحقة، ومنافسة شديدة، وفي إطار حرص الإدارة التنفيذية على القيام، وبإستمرار بمراجعة إستراتيجية شاملة للبيئة المحيطة بالعمل، نجح البنك خلال عام ١٩٩٩ في المحافظة على مراكزه الريادية المتقدمة داخل السوق المصرفي، من حيث المؤشرات المالية الرئيسية من جهة، والإستجابة لمتطلبات العملاء بتطوير وتنويع وابتكار الخدمات المصرفية التي تلبى احتياجاتهم، وتتجاوز توقعاتهم، واستمرار عملية إعادة الهيكلة والهندسة الجديدة في مختلف مراكز ومواقع العمل من جهة ثانية، فكان من نتيجة ذلك أن حقق البنك معدلات نمو جيدة متصاعدة ومتوازنة مقارنة بما تحقق من معدلات نمو لدى الجهاز المصرفي.

وإذا ما تمّ التحدث عن المؤشرات المالية الرئيسية، نجد أن البنك قد تمكن من تعزيز وتدعيم هيكل موجوداته، فسجلت الميزانية العمومية نمواً جيداً في جانبي الموجودات والطلبات، وحافظت مختلف المؤشرات المالية الرئيسية، على قوتها ومتانتها، وقد بلغ إجمالي الموجودات (١٥٤٩,٣) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٩، مقابل (١٤١٧,٧) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٨، بزيادة نسبتها (٩,٣) %.



وفي إطار حرص الإدارة التنفيذية على بناء قاعدة مالية صلبة تدعم قدرات البنك بموارد إضافية، ومن باب التحوط تعززت الإحتياطيات المختلفة مما يُمكن البنك من تنويع وتطوير خدماته، وتعزيز كفاءته التشغيلية وتحسين إيراداته، بما يحقق عوائد جيدة للمساهمين من جهة، وتعزيز قدراته التنافسية، وتعظيم مكانته المالية داخل السوق المصرفي. من جهة أخرى، ارتفعت حقوق الملكية إلى (٢٢٤,٥) مليون دينار مقابل (٢٢١,٩) مليون دينار في نهاية عام ١٩٩٨. كما بلغ صافي إيرادات الفوائد والعمولات بعد تنزيل مخصص التسهيلات الإئتمانية المشكوك في تحصيلها (٤٥,٣٩) مليون دينار مقابل (٤٣,٤٩) مليون دينار في عام ١٩٩٨ أي بزيادة نسبتها (٤,٤) %.

واستجابة لتعليمات ومتطلبات البنك المركزي وانطلاقاً من حرص الإدارة التنفيذية على تعزيز المركز المالي للبنك، فقد تم استقطاع (١٨,٨) مليون دينار منها مخصصات للديون بلغت (١٤,٢) مليون دينار، علماً بأن غالبية هذه الديون لها ضمانات كافية.



كما تم استقطاع مليون دينار مكافآت للموظفين، من مختلف المستويات الوظيفية ذوي الكفاءة والأداء المتميز، تصرف لهم حسب نظام الحوافز، العمول به لدى البنك، الذي يركز ويطبق بشفافية على معايير، وأسس محددة واضحة.

ولعالجة الفائض في الإحتياطي الإختياري القائم كما هو الوضع في نهاية عام ١٩٩٨ ، والبالغ (٣٣,٣) مليون دينار، والذي يزيد عن ضعف الإحتياطي القانوني البالغ (١٣,٩٧) مليون دينار، وفي ضوء تحول البنك الى بنك تجاري اعتباراً من ايار ١٩٩٧ ، ليعمل وفق أحكام قانون الشركات، بدلاً من قانونه الخاص رقم ٤ لسنة ١٩٧٤ ، الذي كانت الفقرة (ب) من المادة (٥٢) قبل الغائه، تقتضي بان يتم اقتطاع نسبة يحددها مجلس الإدارة، من الأرباح الصافية ولحساب الإحتياطي الإختياري، حيث اعتاد البنك خلال السنوات السابقة لعام ١٩٩٧ على إقتطاع نسبة تزيد عن ٢٠% من الأرباح الصافية الى الإحتياطي الإختياري، في حين ألزم قانون الشركات رقم ٢٣ لسنة ١٩٩٧ الشركات المساهمة ومن ضمنها بنك الإسكان (بعد عام ١٩٩٧) ، اقتطاع مبلغ ١٠% من الأرباح الصافية لحساب الإحتياطي القانوني، واقتطاع ما لا يزيد عن ٢٠% من الأرباح الصافية، لحساب الإحتياطي الإختياري. وعليه فان الوضع الطبيعي، ان يكون الإحتياطي الإختياري، ضعف الإحتياطي القانوني، لذا فقد وجد البنك من المناسب عدم أخذ احتياطي اختياري لهذا العام والإكتفاء بأخذ احتياطي قانوني، وتحويل الفائض في الإحتياطي الإختياري، عن ضعف الإحتياطي القانوني ، الى الإحتياطيات الأخرى. وبالتالي تصبح حقوق الملكية لدى البنك (٢٢٤,٥) مليون دينار موزعة في الجدول أدناه.

وقد ساهمت الإحتياطيات المختلفة في تحقيق معدلات عالية في مجال كفاية رأس المال حيث بلغت (٣٢%) وهي نسبة تزيد عن متطلبات الحد الأدنى لنسبة كفاية رأس المال وفقاً لمتطلبات البنك المركزي البالغة (١٣%) ووفقاً لمتطلبات لجنة بازل البالغة (٨%).

البيان		١٩٩٩
رأس المال المدفوع	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	
إحتياطي علاوة الإصدار	٧١,٠٠٠,٠٠٠	
إحتياطي قانوني	١٦,٦١١,٠٣٤	
إحتياطي اختياري	٣٣,٢٣٣,٠٦٨	
إحتياطي للفرع الخارجي	٣,٥٥٠,٠٠٠	
الإحتياطيات الأخرى	١٥٤,٠٠٨	
الإجمالي	٣٢٤,٥٣٧,١١٠	

**الودائع**  
وفي بيئة تنافسية شديدة داخل الجهاز المصرفي لإستقطاب الودائع، تمكن بنك الإسكان من توسيع قاعدته المودعين لديه وزيادة حصته السوقية، وتكثفت جهوده التسويقية بالنجاح في الإحتفاظ بعملائه الحاليين، واستقطاب عملاء جدد موسعاً بذلك القاعدة العريضة التي تميز بها هيكل ودائعه على الدوام، وقد بلغ إجمالي أرصدة الودائع لدى البنك في نهاية عام ١٩٩٩ (١٣٠,١) مليون دينار مقابل (١٠٦,٣) مليون

دينار في نهاية عام ١٩٩٨ ، في وقت استمر فيه البنك ايضاً على المحافظة على مركزه الأول كوعاء إداري أكبر لودائع التوفير داخل الجهاز المصرفي، حيث زادت أرصدة التوفير لديه بشكل ملموس، وبذلك فان ودايع التوفير لدى البنك تشكل ما نسبته (٨١%) من ودايع التوفير بالدينار لدى البنوك مجتمعة.

## تطور المؤشرات المالية الرئيسية للبنك خلال السنوات (١٩٩٥ - ١٩٩٩)

(المبالغ بملايين الدنانير)

البيان / السنة	١٩٩٥	١٩٩٦	١٩٩٧	١٩٩٨	١٩٩٩
النقد والأرصدة لدى البنوك والموجودات السائلة الأخرى	٣٦٣,٨	٣٤٧,٥	٥٥٨,٥	٦١٦,٥	٨١٨,١
مجموع القروض والتسهيلات الإئتمانية ×	٦٠٤,٥	٦٤٨,٣	٦٥٨	٦٧٧	٦٠٩,١
المساهمة في رؤوس أموال الشركات	٥٠,٨	٥٧,٦	٦١,٨	٦٦,١	٦٨,٣
الإستثمارات العقارية	٣٧,٣	٣٧,٤	١٤,٤	١٤	١٣,٥
ودائع العملاء	٨٣٩,٩	٨٩٥,٢	٩٧٣,٢	١٠٤٥,٥	١١٤١,٢
ودائع البنوك	٤٥,١	٣٣,٤	١٤,٦	٣١,٨	٥٩,٩
إجمالي الودائع	٨٨٥,٠	٩١٧,٦	٩٨٧,٩	١٠٦٧,٣	١٢٠١,١
رأس المال والإحتياطيات (حقوق المساهمين)	٧٧,٨	٨١,٣	٣١٣,٤	٣٣١,٩	٣٣٤,٥
الربح الصافي (بعد الضريبة)	٩,٣	٨,٣	١٥,٧	٢٤,٦	١٧,٦
مجموع الموجودات	١١٠٣,٤	١١٣٦,٢	١٣٥٠,٨	١٤١٧,٧	١٥٤٩,٣

\*من ضمنها قروض المؤسسة العامة للإسكان والتطوير الحضري وصناديق إسكان أخرى والممولة من البنك المركزي الأردني والتي بلغت (٣٧,٥) مليون دينار كما هو الوضع في ١٩٩٩/١٢/٣١

## تصنيفات دولية رفيعة المستوى

إن النتائج والإنجازات الكمية والنوعية التي حققها البنك، مكنته من الحصول على تصنيفات دولية، من أبرزها قيام مؤسسة طومسون بنك ووتش THOMSON BANKWATCH بمنح البنك تصنيفاً إئتمانياً رفيع المستوى AA- على الصعيد المحلي للديون الممتازة. وقد أصدرت هذه المؤسسة الدولية، بياناً جاء فيه أن هذا التصنيف الذي منحه للبنك، يؤكد بأن بنك الإسكان يعتبر أفضل بنك في الأردن من حيث التصنيف الإئتماني، على المستوى المحلي، ويعكس قوته المالية وتميزه داخل السوق المصرفي الأردني، كما يؤكد على أهمية موقع البنك الإستراتيجي في الإقتصاد الأردني. كما حصل البنك على شهادة نظام إدارة الجودة الدولية ISO 9001 من قبل هيئة التسجيل SGS YARSLLEY/UK المعتمدة من قبل مجلس الإعتماد البريطاني U.K.A.S ، في تطوير وتصميم مختلف خدماته المصرفية التجارية وعملياته وإجراءات أداء العمل، ومختلف الأنشطة في جميع مراكز العمل. كما أظهرت دراسة أعدتها إتحاد المصارف العربية بأن بنك الإسكان الأردني قد احتل مراكز متقدمة ضمن أكبر ألف بنك في العالم، حيث أوضحت هذه الدراسة التي نشرتها مجلة الإتحاد الصادرة في كانون الأول ١٩٩٩، وتناولت المؤشرات المالية وترتيب المصارف العربية ضمن قائمة أكبر ألف بنك في العالم حسب نتائج أعمالهم عن عام ١٩٩٨ بأن بنك الإسكان الأردني قد تبوأ المرتبة (١١١) بمعيار العائد على الموجودات ضمن القائمة التي شملت ألف بنك في العالم، ولدى مقارنة بنك الإسكان مع البنوك العربية التي شملتهم الدراسة، فقد تبوأ المرتبة رقم (١٤) بمعيار العائد على الموجودات من بين أكبر مائة بنك عربي من البنوك التي شملتها الدراسة، وكذلك تبوأ المرتبة رقم (٣) بمعيار كفاية رأس المال بين أكبر مائة بنك عربي حيث بلغت كفاية رأس المال لديه (٣٠٠٪) وهي نسبة تجاوزت معايير لجنة بازل البالغة (٨٪) ومعايير البنك المركزي الأردني البالغة (١٢٪). كما تبوأ بنك الإسكان المرتبة السابعة بين أكبر (٥٠٠) شركة عربية مساهمة، من حيث نسبة النمو في الرسملة السوقية، حسب تصنيف ودراسة تحليلية أجرتها مجلة الإقتصاد والأعمال في عددها الصادر في أيار عام ١٩٩٩ ، ويذكر أن مجلة اليوروموني البريطانية، منحت بنك الإسكان تصنيف α (ALPHA) من حيث قوته المالية في التصنيف الدولي الذي أجرته المجلة في عام ١٩٩٨، ووصفت فيه البنك بأنه "البنك القيادي في الأردن".



## الخدمات المصرفية الشخصية للأفراد

إن الابتكارات المصرفية والمبادرات التسويقية، في عالم مصرفي تكنولوجي متجدد ومتطور، بخدماته وقنواته الألكترونية، تعتبر ركائز استراتيجية لبنك الإسكان مستنداً في تنفيذها على نتائج دراسات وبحوث العملاء والإستخدام الأمثل للمعلومات، للتعرف بشكل دقيق على إحتياجات العملاء، والعملاء المحتملين، مستهدفاً تلبيةها بجودة عالية، وبمستوى متميز في تقديمها، وصولاً الى تحقيق رضا العملاء، الذي يعتبر أحد أبرز القيم الجوهرية للبنك.



في مجال استراتيجية قطاع خدمات الأفراد، ركز البنك على تطوير الخدمات المصرفية الشخصية للأفراد، باعتبارها إحدى الركائز الإستراتيجية المستقبلية، حيث تمكن البنك من تحقيق الأهداف الإستراتيجية المرسومة لهذا القطاع، معززاً تواجد ومكانته وحصته السوقية، ومسجلاً نمواً ملحوظاً في الربحية، ومحافظةً على مراكزه المتقدمة المنافسة في مجال الودائع، والخدمات الألكترونية والقروض الشخصية، آخذاً في الإعتبار توجهات ومتطلبات السوق واحتياجات العملاء والعملاء المحتملين.

ففي مجال تطوير وتنويع الخدمات الألكترونية وتوسيع قنوات

تقديمها، امتدت شبكة الصراف الآلي A.T.M على كامل المناطق، في مختلف المدن الرئيسية في المملكة، حيث تم تركيب (٢٥) جهازاً جديداً في مواقع بعض الفروع، ومناطق التجمعات العامة، كالجامة الأردنية، والساحة الهاشمية، ومنطقة العبدلي، وجبل الحسين، منها ثلاثة أجهزة صراف آلي بالسيارة (DRIVE IN) أمام المركز الرئيسي للبنك، وشارع وصفي التل (الجاردنز) في منطقة عمان، وبذلك ارتفع عدد أجهزة الصراف الآلي ليصل الى (١٠٠) جهازاً، محافظةً البنك بذلك على المركز الأول بهذا المعيار داخل الجهاز المصرفي الأردني. ولم يقتصر الإهتمام على زيادة الأجهزة، بل صاحب ذلك تطوير وتنويع وابتكار خدمات الكترونية جديدة، تُقدم عبر الأجهزة لتلبية احتياجات العملاء وتتجاوز توقعاتهم. ومن أبرز هذه الخدمات (خدمة الراتب المقدم) لتلبية احتياجات (أصحاب الرواتب) المحولة الى البنك، حيث بمقدور العملاء من أصحاب الرواتب، سحب ٧٥% من رواتبهم مقدماً من خلال الأجهزة في أي وقت يرغبون خلال أيام الشهر. علاوة على تسديد فواتير الهاتف النقال (FAST LINK)، وخدمات أخرى عديدة. كما إستكمل البنك اعداد خطة تطوير متكاملة لعام ٢٠٠٠ لتصبح أجهزة الصراف الآلي بمثابة أجهزة للخدمة الذاتية المتكاملة (SELF SERVICE MACHINE). وتتضمن هذه الخطة ابتكار خدمات



الكترونية جديدة، من أبرزها اصدار بطاقات صراف آلي لحسابات الدولار الأمريكي، وإصدار شيكات سياحية، وتنفيذ اصدار أوامر الدفع والحوالات الداخلية والخارجية، والتقدم بطلبات للحصول على قروض شخصية.

وانطلاقاً من ضرورة تحفيز العملاء على استخدام أجهزة الصراف الآلي تم اعداد نظام جوائز نقدية تمنح لستخدامي الأجهزة، اعتباراً من مطلع عام ٢٠٠٠، وقد ساهم اتساع شبكة الصراف الآلي وتنوع خدماتها، واقبال العملاء على استخدامها، في زيادة عدد البطاقات المصدرة حيث بلغ عددها (٩٧٣١٥) بطاقة ليزداد اجمالي عدد البطاقات المصدرة حتى نهاية عام ١٩٩٩ (٣٧١٣٦٦) بطاقة.



وتوفيراً لوقت العملاء وجهدهم في زيارة الفروع للحصول على متطلباتهم من بعض الخدمات، تم تطوير نظام البنك الناطق PHONE BANK ، وبنك المنزل HOME BANK ، حيث تم ادخال خدمات الكترونية جديدة، وتوسيع شبكة خطوط الإتصال، وقد بلغ عدد المشتركين في خدمة البنك الناطق (٤٥٦١٢) مشتركاً، في حين بلغ عدد المشتركين في خدمة بنك المنزل (٦٩٤) مشتركاً حتى نهاية عام ١٩٩٩ .

وفي مجال إصدار بطاقات الفيزا (VISA) بأنواعها الثلاث الذهبية والدولية والمحلية، تمكن البنك من زيادة حصته السوقية، حيث بلغ عدد البطاقات المصدرة خلال هذا العام (٣٢٦٢) بطاقة، ليرتفع بذلك عدد البطاقات المصدرة الى (٨٢٥٢) بطاقة حتى نهاية عام ١٩٩٩ .

وفي إطار تحفيز حاملي بطاقات الفيزا على استخدامها، صمم البنك نظام جوائز نقدية، تمنح وفق سحبيات دورية لاستخدامي البطاقة. وفي الوقت الذي يعمل فيه البنك على تسويق بطاقات الفيزا، استكمل اجراءات اصدار بطاقات الفيزا الكترون (VISA ELECTRON) المقرر

طرحها في السوق في مطلع عام ٢٠٠٠ ، والتي سوف تحل تدريجياً محل بطاقات الصراف الآلي، حيث يتمكن حاملو هذه البطاقات الجديدة من السحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي التابعة لبنك الإسكان في الأردن، ومن حوالي (٤٥٠) الف جهاز منتشرة حول العالم. كما يتمكن حاملو بطاقات فيزا الكترون من دفع قيمة مشترياتهم، عبر أجهزة نقاط البيع P.O.S المتواجدة في حوالي (١٣) مليون مركز تجاري وخدمي حول العالم.

ولم تقتصر عملية الإبتكارات المصرفية، وتطوير الخدمات على الخدمات الألكترونية، بل تم استحداث برامج اقراض دواره لتلبية احتياجات كبار العملاء في قطاع الأفراد من أصحاب المهن الإنتاجية الحرة، ومن المقرر أن تطرح هذه الخدمة في السوق خلال الربع الثاني من عام ٢٠٠٠ .

وفي إطار الإهتمام المتواصل بالعملاء ذوي الملاء المالية، وتقديم الخدمات لهم بجودة عالية، تم زيادة وتفعيل نشاط قاعات كبار العملاء VIP المزودة بكفاءات وخبرات مصرفية، وأجهزة تلفزة واتصالات تتيح لهذه الفئة من العملاء، الإطلاع على آخر المستجدات الإقتصادية والمالية والمصرفية.

وتدعياً لعملية تطوير واستحداث الخدمات الشخصية المقدمة للأفراد، بجودة عالية، تم تأسيس مركز لتطوير الخدمات، والى جانب ذلك حرص البنك على تطوير معايير ومنهجية بحوث العملاء وقياس اتجاهات الرأي العام ومن أبرزها بحوث رضا العملاء، وتحديد احتياجاتهم حاضراً ومستقبلاً، وتطوير قاعدة اقتراحات وآراء العملاء، علاوة على تطوير نظم القياس المستمر لمستوى اداء الخدمة من خلال المتسوق الخفي (MYSTERY SHOPPER) الذي يعتبر إحدى ادوات قياس تقديم الخدمة.



## قطاع الائتمان

تلبية لمتطلبات وتوجهات السوق، واستقطاب فرص الإقراض الجيدة، لمختلف القطاعات الاقتصادية، حسب نموها وتطورها وتوقعات أدائها، ومساهمتها في الأداء الاقتصادي، قام بنك الإسكان خلال عام ١٩٩٩ بعملية تطوير وتنويع خدمات القروض والتسهيلات الائتمانية المباشرة، وغير المباشرة المقدمة لعملائه في قطاعي الأفراد، والمؤسسات والشركات الكبيرة والمتوسطة والصغيرة، وقد بلغ حجم القروض والتسهيلات الائتمانية، التي منحها البنك خلال هذا العام (٢٣٥,٦) مليون دينار.

وفي إطار حرص البنك على تعزيز القدرة الإنتاجية الذاتية الوطنية، وتوسيع دوره في تمويل المشاريع الإنتاجية الصغيرة والمتوسطة الحجم تم تمويل (٣٩٦) مشروعاً إنتاجياً، في مختلف مناطق المملكة، بسقف ممنوح قدره (٤,٢٥) مليون دينار، وذلك بموجب الإتفاقيات التي وقعتها البنك مع الشركة الاردنية لضمان القروض.

وخلال عام ١٩٩٩ سعى البنك أيضاً الى زيادة حجم تمويل النشاط التصديري الصناعي والتجاري للمؤسسات الوطنية، لمساعدتها في تدعيم وتعزيز صادراتها الوطنية، منطلقاً في ذلك من قناعته بان نمو الصادرات، محرك رئيسي لعملية التنمية الاقتصادية والاجتماعية، وبهذا الصدد تم توقيع إتفاقية تسهيلات ائتمانية لتمويل الصادرات مع البنك الإسلامي للتنمية/ جدة بسقف قدره (١٠) مليون دولار باعتبار بنك الإسكان وكالة وطنية للبنك الإسلامي للتنمية/ جدة في الأردن، وقد استهدفت هذه الإتفاقية أيضاً توسيع دور البنك في تدعيم عملية التبادل التجاري بين الأردن من جهة، وبين الدول العربية والإسلامية الشقيقة من جهة أخرى. كما تم خلال عام ١٩٩٩ تفعيل إتفاقية تمويل الواردات الممنوحة من البنك الإسلامي للتنمية/ جدة، حيث تمت الموافقة على تمويل (٢٦) عملية بقيمة إجمالية قدرها (٩,٢) مليون دينار، وتنفيذاً لهذا النشاط التمويلي تم استحداث تسهيل جديد لتمويل المتاجرة بالأسهم والسندات (التمويل بالهامش).



السيد زهير الخوري رئيس مجلس الإدارة والدكتور أحمد محمد علي رئيس مجلس إدارة البنك الإسلامي للتنمية / جدة خلال مراسم توقيع الإتفاقية

وفيما يتعلق بإجراءات وسياسات قطاع الائتمان ومخاطره، وادراكاً من البنك لمخاطر الإقراض، الذي يعتبر أحد التحديات الرئيسية التي تواجهها البنوك محلياً وإقليمياً ودولياً، تم خلال عام ١٩٩٩ مراجعة شاملة لمخاطر الائتمان، واعتماد أدوات وأساليب جديدة، بهدف إستكشاف وتحديد المخاطر المرتبطة بمختلف أنواعها، بما يحقق بالتالي جودة عالية في المحفظة الائتمانية، وتقليل مخاطرها، وزيادة عوائدها. ومن هذا المنطلق الإستراتيجي تم تطوير نظام قياس مخاطر عملاء الائتمان التجاري (RISK RATING)، باعتماد نظام مؤسسة MOODY'S في هذا المجال، ونظام لقياس مخاطر الائتمان الشخصي (CREDIT SCORING)، وتطوير أدوات جديدة لقياس ربحية العميل، وصولاً الى تحديد العملاء المرشحين المستهدفين في قطاع الائتمان والقطاعات الأخرى.

ومن جانب آخر، وبهدف تفعيل إدارة المحافظ الائتمانية، تم إكمال إعادة هيكلة قطاع الائتمان، حيث حُصر هذا النشاط في خمسة مراكز ائتمانية، هي مركز ائتمان الشركات الكبيرة CORPORATE ، ومركز الائتمان التجاري MIDDLE BUSINESS ، ومركز قروض الشركات الصغيرة SMALL BUSINESS ، ومركز القروض الشخصية وتمويل السيارات، علاوة على مركز ائتمان اربد، كما استمر البنك خلال عام ١٩٩٩ في عملية إعادة النظر في تركيبة المحفظة الائتمانية، مع استمرار التوجه نحو القطاعات الأكثر ربحية والأقل مخاطرة والحد من الائتمان في القطاعات غير المجدية والتركزات الائتمانية، مراعيًا تنوع وتوزيع الائتمان قطاعياً وجغرافياً وصولاً الى توازن في المحفظة يتناسب مع سياسات البنك الائتمانية، ويتوافق مع النسب المعيارية في السوق المصرفي، وينسجم مع تحول البنك الى بنك تجاري.

## الخزينة والخدمات بالعملة الأجنبية

تعززت جهود البنك خلال عام ١٩٩٩، في مجال خدمات الخزينة، والخدمات المصرفية بالعملة الأجنبية، والخدمات المالية والإستثمارية، بهدف توسيع حصته السوقية، والمحافظة على مركزه المتقدم داخل الجهاز المصرفي في هذا المجال، من خلال إبتكار وتطوير خدمات ذات جودة عالية، تلبى إحتياجات العملاء، في وقت إستمرت فيه هذه الجهود أيضاً لتدعيم مكانته المالية وحضوره الفعّال وإتصاله الدائم مع أسواق المال المحلية والإقليمية والدولية، آخذاً في الإعتبار ضرورة تبادلي التقلبات المتسارعة في هذه الأسواق من خلال قيام البنك خلال عام ١٩٩٩ بالإشتراك بخدمة الـ (BLOOMBERG)، لمواكبة أسعار الأسهم والسندات العالمية أولاً بأول، مما أدى الى تفعيل نشاط الإستثمار، ومعتمداً في الوقت نفسه على دراسات وبحوث دورية لهذه الأسواق، تمكنه أيضاً من إستكشاف فرص جديدة للإستثمار، علاوة على قيام البنك خلال عام ١٩٩٩ بتوثيق الإتصال مع شبكة مراسليه المنتشرة في مختلف أنحاء العالم، ضمن آلية جديدة تم وضعها لتحديد سقوفات البنوك المراسلة، وعددها (٥٠٠) مراسلاً وفق المعايير الدولية التي أخذت بعين الإعتبار، مخاطر الدولة، ومخاطر البنك المراسل، ومخاطر العملية.

وتمكن البنك خلال عام ١٩٩٩ من تحقيق نتائج جيدة، حيث ساهمت الخزينة مساهمة ايجابية في الربحية الإجمالية للبنك، مقارنة بما تحققت عام ١٩٩٨، وكانت هذه النتائج محصلة لحجم النشاط المنفذ نتيجة تكامل وتنويع الخدمات، علاوة على التحسن في الكفاءة والإنتاجية، وتوفر النظم والإمكانات التكنولوجية، والعاملين ذوي الخبرات المتخصصة، والذين تم تدعيم قدراتهم من خلال برامج تدريبية لدى معاهد محلية وإقليمية ودولية، الى جانب قيام البنك بتوفير البيئة المناسبة للعملاء، وتجهيز مواقع العمل "قاعة التعامل" بأحدث وسائل الإتصال، وربطهم مباشرة بالأسواق المالية الدولية.



وفي إطار حرص البنك على تفعيل الخدمات المالية والإستثمارية في قطاع الوساطة المالية، أثر حصوله على ترخيص لمزاولة هذا النشاط فقد كان السبّاق في تقديم خدمات الوساطة المالية، حيث فتح المجال أمام كافة العملاء على تنويع استثماراتهم من خلال الإستثمار في سوق عمان المالي، وذلك بالعمل كوسيط في عمليات بيع وشراء الأوراق المالية (الأسهم والسندات)، اما من خلال مركز الإستثمار بالأسهم، أو من خلال فروع المنتشرة في المملكة وفلسطين، حيث تم صياغة واعداد تعليمات للتداول في بورصة عمان، وبورصة فلسطين، لتنظيم عمليات التداول بالتنسيق ما بين الفروع، ومركز الإستثمار (حلقة الوصل) والوسيط المالي. كما قام البنك بتطوير خدمة امانة الإستثمار مع مراعاة انسجامها مع السياسة الإستثمارية للعميل، علاوة على أن البنك يقوم حالياً بالعمل على أن يوفر لعملائه خلال عام ٢٠٠٠ خدمات الإستشارات المالية في مجال الإستثمار بالأسهم، وإدارة الإستثمار لصالح العملاء، و/أو صناديق الإستثمار، و/أو شركات الإئتمان المشترك، وتطوير آلية ومعايير الدراسات والتحليل، والنسب المالية للشركات المساهمة لإستخدامها في ادارة محافظ البنك والعملاء.

## الأنظمة والتكنولوجيا المصرفية

بجاهزية وكفاءة تقنية متميزة ينطلق بنك الإسكان نحو الألفية الثالثة، مرتكزاً على قاعدة تكنولوجية مصرفية متطورة متوائمة مع متطلبات عام ٢٠٠٠، حيث أصبحت أجهزة الحاسوب لديه وأنظمتها وبرامجها التشغيلية، وأنظمة قواعد البيانات وشبكات الإتصالات فيه متوائمة مع عام ٢٠٠٠. وفيما يلي أبرز إنجازات البنك في هذا المجال:

- في إطار سعي البنك لتوفير الإحصائيات والبيانات اللازمة، للتخطيط الإستراتيجي، والتقارير الرقابية، وتقارير مخاطر الإئتمان، وتوفير المعلومات الأخرى اللازمة في مختلف أنشطة مراكز العمل في البنك، تم المباشرة في بناء مستودع للمعلومات (DATA WAREHOUSE) حيث استكملت خلال عام ١٩٩٩، عملية تطوير البرامج والإجراءات الخاصة، بنقل المعلومات البنكية، من نظام التشغيل الى مستودع العمليات، وفي الوقت ذاته بدأ البنك في بناء وتطوير نظام المعلومات الإدارية (MIS)، لبناء قاعدة بيانات موسعة في مجال الإئتمان والودائع. لتصنيف وتحديد مختلف شرائح العملاء، والقطاعات الإقتصادية بهدف تفعيل وتطوير بحوث السوق، والقياس وتطوير الخدمات، واستحداث خدمات جديدة، لتلبية إحتياجات العملاء في مختلف القطاعات، ومن المقرر استكمال بناء مستودع المعلومات (DATA WAREHOUSE) في عام ٢٠٠٠.
- تم استكمال عدد من الأنظمة التطبيقية وتطويرها بخبرات من داخل البنك، ومن أبرزها نقل جميع المعلومات من نظام (WANG) الى نظام (I.B.M)، وكذلك استحداث نظام آلي جديد للحوالات الصادرة، واعداد نظام للخزينة خاص بالتعامل بالهامش، والحساب لحساب علاوة على استكمال نظام المقاصة الآلية، مما كان له أثر كبير في سرعة الإنجاز، وتحسين مستوى أداء الخدمة، في مجال تحصيل الشيكات المقدمة عن طريق المقاصة.
- تمكن البنك من خلق بيئة الكترونية (PAPERLESS ENVIRONMENT)، حيث استكمل مشروع الإنترنت (INTRANET)، وبذلك تم ربط مختلف ادارات البنك من جهة، وعدد من الفروع من جهة ثانية بشبكة اتصالات داخلية بواسطة البريد الإلكتروني (E-MAIL) بهدف تسريع نقل المعلومات الداخلية، بين مراكز العمل المختلفة، مما انعكس ايجابياً على تعزيز الكفاءة الإنتاجية والإسراع في إنجاز العمل بدقة وكفاءة عالية. ومن المقرر استكمال ربط جميع مراكز العمل عبر البريد الإلكتروني خلال عام ٢٠٠٠.
- استكمل البنك تحويل شبكة الإتصالات العالية الى شبكة إتصالات رقمية، ذات سرعة عالية في نقل المعلومات، مما أدى الى تحسين مستوى أداء الخدمات، ووقت الإستجابة، كما تم تصميم وتطبيق شبكتين للإتصالات احداها في الأردن، والثانية في فلسطين، مزودة بوسائل الأمان اللازمة، حيث تساهم هذه الشبكة الجديدة في استخدام الرسائل الصوتية، مما يؤدي الى تسريع عملية الإتصالات الهاتفية وتخفيض كلفتها.
- وفي مجال توسيع وتنويع نوافذ تقديم الخدمات الإلكترونية، بدأ البنك في عملية تطوير متكاملة للخدمات الإلكترونية، من خلال شبكة أجهزة الصراف الآلي المقرر توسيعها ليحافظ البنك على المركز الأول بمعيار عدد أجهزة الصراف الآلي العاملة في المملكة خلال عام ٢٠٠٠، ومن خلال تطوير نظام البنك الناطق (PHONE BANK) وبنك المنزل (HOME BANK)، ويستمر العمل حالياً في مشروع الإنترنت (INTERNET)، ومشروع الـ CALL CENTER بهدف تمكين العملاء من الإستفادة من مختلف الخدمات المصرفية الإلكترونية الى جانب مباشرة البنك في إنشاء أول بنك آلي في الأردن (VIRTUAL BANK). ومن المقرر استكمال هذه المشاريع الثلاثة خلال العام ٢٠٠٠.

## التطوير الإداري

في إطار إستكمال برنامج الهندسة والهيكلية الجديدة، تم خلال عام ١٩٩٩ إنجاز المرحلة الثالثة من مشروع تطبيق ادارة الجودة الشاملة لتجسيد رؤية البنك المستقبلية، التي حددت أثر تحول البنك الى بنك تجاري في أيار عام ١٩٩٧ ، ويأتي هذا الإنجاز منسجماً مع حصول البنك على شهادة نظام الجودة الدولية ISO 9001 ، التي تعتبر خطوة نحو تحقيق ادارة الجودة الشاملة، حيث تمت مراجعة شاملة وإعادة تنظيم لإتفاقيات التعامل، ودمج العديد من أدلة التشغيل وإعادة صياغة الإجراءات لتبنى على أساس العمليات، وليس على أساس النشاط، علاوة على ضبط وتوثيق أدلة الإجراءات، وتحديد قنوات انسياب العمل، بما يحقق رفع وتعزيز الكفاءة الإنتاجية الفنية والإدارية.

وبهدف متابعة وإستكمال تطبيق ادارة الجودة الشاملة، تم انشاء مركز لتوكيد الجودة للإشراف على نظام الجودة، والتأكد من استمرارية صيانتها وفعاليتها والإشراف على تنفيذ سياسة الجودة، ومتابعة تنفيذ التدقيق الداخلي لنظام الجودة، ومتابعة تنفيذ الإجراءات التصحيحية والوقائية.

وفي إطار تطبيق واستكمال مشروع الرؤية (VISION) تم تحديد مدراء (٧) عملية (PROCESS OWNERS) وفق مفهوم (CROSS DIVISION) بهدف تفعيل عملية تدفق انسياب، وتكامل مختلف الأنشطة بين الإدارات والمراكز المختلفة، مما أدى الى تعميق وترسيخ العمل "بروح الفريق الواحد" بهدف تحسين الأداء والإنتاجية في مختلف مراكز النشاط، وبموجب ذلك يكون مدير العملية مسؤولاً مباشراً عن إنجاز العملية بجودة عالية.

وإنطلاقاً من أهمية وضرورة تحديد نسب عمالة تتفق مع النسب العالمية، في الإدارة العامة للبنك، تم إعادة هيكلة ادارات الإدارة العامة حيث حددت نقاط الإتصال، وتم توحيد العمليات، والأنشطة المتماثلة والموزعة ما بين الوظائف والوحدات المختلفة في الإدارات، وحددت أعداد الموظفين اللازمة، ووحدات العمل استناداً الى حجم العمليات، واجراءات العمل، ومكننة أكبر عدد ممكن منها، ويتوقع الإنتهاء من هذا المشروع في مطلع عام ٢٠٠٠. وبهذا الصدد فإن قيام البنك بتنفيذ برنامج الهندسة الجديدة، وإعادة الهيكلة قد ساهم في تعزيز قدرة البنك التنافسية وسيطرته على حجم المصاريف العمومية، وتحسينه لإدارة السيولة، وتعزيز الكفاءة التشغيلية بشكل عام.

## التدريب وتأهيل العنصر البشري



لما كانت عملية الإرتقاء بنوعية ومستوى أداء الخدمة المقدمة بجودة عالية، وبما يحقق رضا العميل مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالقدرات والكفاءات البشرية العاملة، فقد إستمر البنك في إيلاء العنصر البشري الإهتمام والرعاية الكاملة، ومن هذا المنطلق قام البنك بمراجعة شاملة لإستراتيجية تنمية القوى والموارد البشرية، بهدف زيادة فاعليتها وكفاءتها في الأداء من خلال اعداد نظام لتقييم مهارات الموظفين واستكمال اعداد مصفوفات المهارات (SKILL MATRIX) ، والمسارات التدريبية واعداد خطط تطوير فردية، علاوة على تطوير العملية التدريبية، حيث عزز مركز التدريب نشاطه ببرامج تدريبية منسجمة مع متطلبات العمل المصرفي التجاري، والإستثماري والمالي، ووفر ما مجموعه (٢٧٥٧) فرصة تدريبية ودراسية وقد شملت الدورات مختلف جوانب العمل، ومن أبرزها دورات في مجال الإدارة

والإشراف والإئتمان المصرفي، والخزينة والإستثمار، والعمليات المصرفية، والمهارات السلوكية، وندوات في إدارة الجودة الشاملة، والايزو ودورات في مجال الحاسوب والشؤون القانونية. وفيما يتعلق بتطور المؤهلات العلمية للموظفين، فقد تم ايفاد عدد من الموظفين لدراسات الماجستير في مختلف التخصصات المصرفية والمالية، كما تم التركيز هذا العام على تطوير قدرات ومهارات كبار الموظفين، بإشراكهم في دورات تدريبية متخصصة، كل في مجال عمله لدى جامعات ومعاهد تدريب عالمية.

وانطلاقاً من حرص البنك على خلق قيادات مصرفية مستقبلية، تم اعتماد خطة لتطوير كفاءات مجموعات مختارة من الموظفين تم إختيارهم على أسس ومعايير محددة. وقد رُوعي في هذا المجال التخطيط على أساس الموظف الواحد، وسوف يكون هذا منهاج رئيسي في السنوات القادمة. وفي الوقت نفسه استضاف مركز التدريب (٢١٠) مشاركاً من مؤسسات مصرفية ومالية أردنية وعربية في دورات تدريبية متخصصة، محققاً بذلك مركزاً متميزاً بين مراكز التدريب في الوطن العربي.

وفيما يتعلق بسياسة التعيين واستقطاب الكفاءات المصرفية المتميزة، فقد حددت معايير، وأسس من أبرزها الخبرة، والتحصيل العلمي واجتياز الإختبارات العتمدة لدى البنك، ويتم إخضاع الموظف الجديد لفترة تجريبية محددة، كما أن سياسة الترقية تستند على معايير وأسس معلنة وتوزع على الموظفين من أهمها كفاءة الموظف وتميزه في الأداء وتوفر فرص للترقية.

#### تطور النشاط التدريبي لموظفي بنك الإسكان

(١٩٩٥ - ١٩٩٩)

أعداد المشاركين					البيان
١٩٩٩	١٩٩٨	١٩٩٧	١٩٩٦	١٩٩٥	
٢٢٦٥	٢١٧٦	١٨٧٦	١٧٢٦	١٦١٣	برامج التدريب التي عقدت في المركز التدريبي للبنك
٢٨٢	٢٤٢	٧٦	٢٨٦	٢٠٩	برامج التدريب التي عقدت بالتعاون مع معاهد التدريب المحلية المتخصصة
٩٢	٦٨	١٠٠	١١٧	١١١	الدورات التدريبية التي عقدت في الدول العربية والاجنبية لدى معاهد تدريب متميزة
١١٣	٣٦٣	٩١٠	٦٢٩	٩٤٣	ندوات داخلية
٢	٣	٣	٢	٢	دراسة الماجستير
-	-	٢	١٠	٥	دورات المحاسب القانوني C.P.A
٣	-	-	-	-	دراسة المحاسبة الادارية C.M.A
٢٧٥٧	٢٨٥٢	٢٩٦٧	٢٧٧٠	٢٨٨٢	المجموع





إدراكاً من البنك لمسؤوليته الإجتماعية، وتعزيزاً لمكانته الإجتماعية، وسط مختلف فعاليات المجتمع، تعاضمت جهود البنك وتعززت عملية الإتصال مع هذه الفعاليات، مع التركيز على دعم ورعاية الفئات الأقل حظاً، وذوي الإحتياجات الخاصة في مختلف مناطق المملكة، حيث قام البنك خلال عام ١٩٩٩ بتقديم الدعم المادي والعيني لحوالي (١٥٠) جمعية تطوعية خيرية لمساندتها في رعاية، وتوفير مستلزمات العيش الكريم لهذه الفئات المحتاجة.

وفي إطار حرص البنك على تحفيز القدرات الإبداعية الفردية، ومكافأة المتفوقين، والأداء المتميز خصص بنك الإسكان جوائز نقدية للطلبة الأوائل في بعض التخصصات في الجامعات الأردنية الرسمية، وتقديم جوائز نقدية لبعض الأوائل الفائزين في المسابقات الدولية في مجال التربية والتعليم والفنون.

علاوة على ذلك عزز البنك دوره في المشاركة ودعم حملات وبرامج التوعية في المجتمع، ومنها برامج التوعية المائية، والحد من حوادث المرور، ومكافحة التدخين، والحفاظة على البيئة والسلامة العامة. كما كان للبنك دور في دعم الفئات الشبابية، والأنشطة الرياضية في المدارس، والمعاهد المختلفة في المملكة ومن أبرزها الدورة الرياضية العربية التاسعة (دورة الحسين)، ولم يقتصر دور البنك على هذه الأنشطة، بل امتد لتشمل رعايته ودعمه لحوالي (٣٨) مؤتمراً وندوة متخصصة عقدت داخلياً وخارجياً، كان من أبرزها رعايته للمؤتمر الأردني الثاني للجودة، والمؤتمر السنوي لإتحاد المصارف العربية.

## الخطة المستقبلية لعام ٢٠٠٠

مواكبة للمتغيرات الإقتصادية والمالية والمصرفية، وفي ضوء التحديات التي تواجه الصناعة المصرفية محلياً وإقليمياً ودولياً الناشئة عن العولة، بمحاورها المختلفة، سواء في مجال التحرر وانفتاح الأسواق، أو في مجال ثورة المعلومات والإتصالات، والتطور التكنولوجي المصرفي المتسارع، وفي ضوء إنضمام الأردن الى إتفاقية منظمة التجارة العالمية W.T.O، وإتفاقية الشراكة الأوروبية، وإنعكاسات كل ذلك على أداء مختلف القطاعات، وخاصة القطاع المصرفي، فقد أدرك البنك حجم التحديات والمسؤوليات التي سوف تواجه الجهاز المصرفي، وقام بمراجعة استراتيجية شاملة لكل هذه المتغيرات، وتضمنت خطته الإستراتيجية لعام ٢٠٠٠ الأهداف التالية:-

١- تحقيق نمو دائم ومتصاعد ومستديم في الربحية، وفي معدلات العائد على حقوق الملكية، والموجودات، مع التركيز باستمرار على الإحتفاظ بكفاءة مالية عالية وقوية تنسجم مع النسب والمعايير الدولية المعتمدة، والعمل على تحقيق نمو في الأموال المتاحة للإستخدام، بما يتناسب مع سياسة البنك في الإحتفاظ بنسب سيولة عالية.

٢- تحسين مستوى أداء الخدمة، وتطوير وسائل القياس، بما يحقق مستوى أداء متميز ومنافس يعزز قدرات البنك التنافسية، داخل الجهاز المصرفي، وبما يؤدي الى تحقيق جودة عالية في الخدمة وادامة الإتصال الوثيق مع العملاء ونيل رضائهم.

٣- زيادة الحصة السوقية للبنك من السوق المصرفية، في مختلف الأنشطة (الخدمات المصرفية الشخصية والإئتمان والإستثمار)، من خلال تدعيم الجهد التسويقي، وتعزيز عملية الإبتكارات المصرفية، بما يضمن توسيع قاعدة العملاء الربحين من ذوي الملاءة، والمحافظة على العملاء الحاليين، وتحويلهم الى عملاء متعددي الخدمات.

٤- تدعيم وتعزيز الكفاءة الإنتاجية، وتحقيق وفورات وترشيد في النفقات، وتطوير وتسهيل اجراءات تقديم الخدمات، من خلال الإستمرار في عملية التطوير والتحديث، في اطار برنامج الهندسة الجديدة لمختلف الأنشطة والعمليات، مع التركيز على إدارة الجودة الشاملة كمرتكز رئيسي لتحقيق الأهداف.

٥- استحداث خدمات مصرفية ومالية جديدة، تنسجم مع اتجاهات السوق، وتواكب المستجدات في الأسواق المالية والمصرفية، وتلبي احتياجات العملاء وتتجاوز توقعاتهم، علاوة على تنويع الأدوات الإستثمارية، ضمن حدود مخاطر مقبولة، ومدروسة وذلك بالإستمرار في مراجعة وتطوير مستمر لأنظمة قياس مخاطر الإئتمان التجاري (RISK RATING)، ومخاطر الإئتمان الشخصي (CREDIT SCORING) علاوة على الإستمرار في صيانة وتطوير الخدمات القائمة استناداً الى بحوث السوق والقياس.

٦- تفعيل استراتيجية القوى والموارد البشرية، وتعزيز الكفاءة الإدارية، من خلال تطوير منهجية وآلية النشاط التدريبي، وذلك بالإستمرار في سياسة الإنتقال من العملية التدريبية التقليدية، الى مراحل متقدمة، متطورة تستند الى فلسفة جديدة، تتسم بربط العملية التدريبية بشمولية أكثر مع الإحتياجات الوظيفية SKILL MATRIX، وتطوير المهارات والسلوكيات من خلال التدريب الفعلي على رأس العمل (ON THE JOB TRAINING)، مع التركيز على تنويع النشاط التدريبي، الذي ينسجم مع متطلبات العمل المصرفي التجاري، واستحقاقات المرحلة، الى جانب ترسيخ وتجسيد بيئة تحفيزية، وتشجيعية وخلق ثقافة مؤسسية، وترسيخ مفهوم العمل بروح الفريق الواحد.

٧- زيادة الإستثمار في التكنولوجيا المصرفية، لتدعيم قدرات البنك التنافسية، وتوظيف التكنولوجيا، في تحسين مستوى أداء الخدمة وتوسيع شبكة وقنوات تقديم الخدمات الألكترونية، وتنويع الخدمات المقدمة عبرها، لتمكين البنك من التحول الجذري، في طرق وأساليب تقديم الخدمة، لتعزيز نظام الخدمة الذاتية للعملاء الذين أصبحوا أكثر وعياً وإدراكاً للمفهوم الحديث للعمل المصرفي المتطور، وأكثر تفضيلاً لإستخدام قنوات الخدمة الألكترونية كالصراف الآلي، والإنترنت، وبنك المنزل، والبنك الناطق، ومركز الإتصال الألكتروني المباشر والبنك الآلي.

٨- تدعيم وترسيخ تواجد وحضور البنك في الأسواق الواعدة في الدول العربية بانتهاج سياسة مدروسة للتفرع الخارجي من خلال افتتاح مكاتب تمثيل أو فروع، أو من خلال المساهمة في مؤسسات مصرفية ومالية قائمة علاوة على التوجه نحو شراء بنوك أو الاندماج معها بهدف تعزيز مكانة البنك المالية وزيادة حصته السوقية وتعزيز قدراته التنافسية والتمويلية.

### بنك الإسكان نموذج ناجح في الإستثمار العربي المشترك

بنك الإسكان في الأردن مؤسسة مصرفية عربية أردنية جسدت خلال مسيرتها نجاح التعاون الإقتصادي العربي المشترك. وبهذا الصدد تجدر الإشارة إلى أن قاعدة رأسمال لدى البنك هي قاعدة عربية وإسلامية تشمل مساهمات دولة الكويت ممثلة بالمجموعة الإستثمارية العقارية الكويتية بنسبة مساهمة قدرها (١٨,٧%) ، ومجموعة الشيخ خالد سالم بن محفوظ بنسبة مساهمة قدرها (١٦,٣%) ، والمصرف العربي الليبي الخارجي بنسبة مساهمة قدرها (١٥%) ، والمؤسسة العامة للضمان الإجتماعي/ الأردن بنسبة مساهمة قدرها (١٤,١%) ، وحكومة دولة قطر بنسبة مساهمة قدرها (٦,٨%) ، وحكومة سلطنة عُمان بنسبة مساهمة قدرها (٦%) ، وحكومة الجمهورية الإيرانية الإسلامية بنسبة مساهمة قدرها (٢%) ، إلى جانب عدد كبير من المؤسسات المالية والمصرفية والمستثمرين الأردنيين والعرب.

إن هذه القاعدة الرأسمالية العربية والإسلامية الواسعة تؤكد من جديد بأن بنك الإسكان في الأردن أصبح إحدى القنوات والجسور المتينة نحو تدفق الإستثمارات العربية والإسلامية إلى داخل الأردن مجسداً الحقيقة الراسخة بأن الأردن هو عمق إستراتيجي آمن للإستثمارات العربية ومؤكداً بأنه نموذج ناجح للإستثمار العربي المشترك.



**بنك الاسكان**  
**THE HOUSING BANK**



بنك تجاري دولي AN INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK

شركة مساهمة عامة محدودة أردنية

البيانات المالية الموحدة كما في

٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨

مع تقرير مدققي الحسابات

# آرثر اندرسن

الأردن

محاسبون قانونيون  
اعضاء في مجموعة اندرسن العالمية

هاتف: ٥٥٢٦١١١ - ٥٥٢٧٦٦٦  
فاكس: ٥٥٢٨٣٠٠  
ص.ب.: ٥٥٥٢  
عمان ١١١٨٣  
المملكة الأردنية الهاشمية

الى مساهمي  
بنك الإسكان  
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا الميزانية العامة الموحدة لبنك الإسكان كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ وبينان الدخل الموحد، التغييرات في حقوق المساهمين الموحد والتدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. ان هذه البيانات المالية هي مسؤولية مجلس إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي ابداء الرأي حولها استنادا الى أعمال التدقيق التي قمنا بها. هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا. ان البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ التي تم تعديلها لتتفق ومعايير المحاسبة الدولية والتي تظهر أرقامها لأغراض المقارنة فقط، قد تم تدقيقها من قبل مدققي حسابات آخرين وكانوا قد اصدروا تقريرهم غير المتحفظ حولها بتاريخ ١٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٩.

لقد جرى تدقيقنا وفقا لمعايير التدقيق الدولية، وتتطلب هذه المعايير ان نقوم بتخطيط وتنفيذ إجراءات التدقيق للتوصل الى درجة معقولة من القناعة بأن البيانات المالية لا تتضمن اية أمور جوهرية غير صحيحة. وتشمل هذه الاجراءات القيام بتدقيق اختباري للمستندات المؤيدة للمبالغ والمعلومات الواردة في البيانات المالية، كما تشمل على تقييم للأسس المحاسبية المطبقة وللتقديرات الهامة التي استندت اليها الادارة وكذلك أسلوب عرض البيانات المالية بصفة عامة ولأنظمة الضبط والرقابة الداخلية. وفي اعتقادنا ان ما قمنا به من تدقيق يشكل أساسا معقولا نستند عليه في ابداء رأينا.

يحتفظ البنك بقيود وسجلات محاسبية منظمة بصورة أصولية وان البيانات المالية المرفقة والبيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الادارة متفقة معها.

في رأينا، ان البيانات المالية الموحدة المشار اليها أعلاه تظهر بعدالة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي الموحد لبنك الإسكان كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ ونتائج أعماله الموحدة وتدفقاته النقدية الموحدة للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقا للقانون وللمعايير المحاسبية الدولية ونوصي المصادقة عليها.

آرثر اندرسن

سمير أبولغد  
ترخيص رقم ٢٢٨ فئة (أ)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية  
٢٧ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠

## بنك الإسكان

الميزانية العامة الموحدة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨

١٩٩٨	١٩٩٩	ايضاحات	البيان
دينار	دينار		
			<b>الموجودات</b>
١٦٨,٥٤٢,٣٢٠	٢٤٩,٠٢٥,٥٠٤	٤	نقد وأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٣٢٥,٠٩٨,٨٢٨	٤٠٨,٩٨٩,١٠١	٥	أرصدة لدى البنوك المركزية
٧١,٠٣٨,٨٨٥	١٠٣,٤٢٤,٤٢٧	٦	أوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة
٤٢,٧٢٧,٩٥٠	٤٥,٣٤٧,٧٦٨	٧	محفظه الأوراق المالية للمتاجرة، بالصافي
٦٧٦,٩٨٠,٠٢٥	٦٠٩,٠٩٣,٥٣٨	٨	التسهيلات الائتمانية، بالصافي
٧٤,٢٤٦,٩٠٩	٧٩,٤٦٦,٩٩٤	٩	محفظه الأوراق المالية للاستثمار، بالصافي
١٤,٠٣١,٢٨٧	١٣,٥٠١,٨٦٥	١٠	استثمارات عقارية، بالصافي
٢٥,٢١٠,٣٢٢	٢٣,٤٩٨,٣٧١	١١	موجودات ثابتة، بالصافي
١٨,٨١١,٥٣٥	١٦,٩٠٦,٥٦٨	١٢	موجودات أخرى
<u>١,٤١٧,٦٧٨,٠٧١</u>	<u>١,٥٤٩,٢٥٤,١٣٦</u>		<b>مجموع الموجودات</b>
			<b>المطلوبات وحقوق المساهمين</b>
			<b>المطلوبات -</b>
١,٠٤٥,٤٩٥,٣٩٥	١,١٤١,١٩٦,٣٠٩	١٣	ودائع العملاء
٢١,٨١٢,٩٧٥	٥٩,٨٧٠,٠٥٨	١٤	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
٦٠,٤٢٥,٤٦٨	٥٢,٧٦٤,٦٢٢	١٥	مبالغ مقترضة
١٢,٠٧٦,٨٩٢	١٢,٣٩٨,٢٣٢	١٦	تأمينات نقدية
١١,٠٢٧,٥٩٠	١٢,٧٣٤,٩٤٣	١٧	مخصصات مختلفة
١٥,٠٠٠,٠٠٠	١٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٣	أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
٢٨,٩٣٦,٦٥١	٣٠,٧٥٢,٨٦٢	١٨	مطلوبات أخرى
<u>١,١٩٥,٧٧٤,٩٧١</u>	<u>١,٣٢٤,٧١٧,٠٢٦</u>		<b>مجموع المطلوبات</b>
		٢٩	<b>التزامات محتملة</b>
		١٩	<b>حقوق المساهمين -</b>
١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠		رأس المال المدفوع
٧١,٠٠٠,٠٠٠	٧١,٠٠٠,٠٠٠		إحتياطي علاوة الإصدار
١٣,٩٧٧,٠٣٤	١٦,٦١١,٠٣٤		إحتياطي قانوني
٣٣,٣٠٣,٦٢٧	٣٣,٢٢٢,٠٦٨		إحتياطي إختياري
٣,٥٥٠,٠٠٠	٣,٥٥٠,٠٠٠		إحتياطي التفرغ الخارجي
٧٢,٤٤٩	١٥٤,٠٠٨		إحتياطيات أخرى
<u>٢٢١,٩٠٣,١٠٠</u>	<u>٢٢٤,٥٣٧,١١٠</u>		<b>مجموع حقوق المساهمين</b>
<u>١,٤١٧,٦٧٨,٠٧١</u>	<u>١,٥٤٩,٢٥٤,١٣٦</u>		<b>مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين</b>

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية

بنك الإسكان

بيان الدخل الموحد للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨

البيان	ايضاحات	١٩٩٩ دينار	١٩٩٨ دينار
<b>الفوائد والعمولات الدائنة -</b>			
الفوائد الدائنة	٢٠	١١٦,٣١٨,٦٣٤	١٠٣,٤١٣,٦٦٣
العمولات الدائنة	٢١	٨,٤٣٤,٥٥٢	١٠,٣٣١,٠٩١
		<u>١٢٤,٧٤٣,١٨٦</u>	<u>١١٣,٦٣٣,٧٥٤</u>
<b>الفوائد والعمولات المدينة -</b>			
الفوائد المدينة	٢٢	٦٥,٠٩٧,٤٩٤	٥٧,٤٧٩,٨٢٠
صافي ايراد الفوائد والعمولات		٥٩,٦٤٥,٦٩٢	٥٥,١٥٣,٩٣٤
مخصص التسهيلات الائتمانية المشكوك في تحصيلها		(١٤,٣٥٦,٨٤٧)	(١١,٦٦١,٣٥٤)
<b>صافي ايراد الفوائد والعمولات بعد مخصص التسهيلات الائتمانية المشكوك في تحصيلها</b>			
		٤٥,٢٨٨,٨٤٥	٤٣,٤٩٢,٥٨٠
<b>ايرادات التعامل بالعملة الأجنبية</b>			
عوائد وأرباح محفظة الأوراق المالية	٢٣	١,٥٣٤,٠٤٤	١,٨٦٨,٦٣٢
أرباح بيع استثمارات	٢٤	٤,٣١٧,٠٥٢	٤,٢٣٧,٩٦٥
ايرادات أخرى	٢٥	٦,٩٣٣,١٧٥	١٦,٣٧٠,٣٢٩
مصاريف إدارية وعمومية	٢٦	٧,٠٣١,٩٣٢	١١,٦٣٥,٥١٣
مخصصات أخرى ومصاريف استثنائية		(٣٤,٣١٧,٨٣٥)	(٣٣,٥٢٧,٩٥٢)
		(٤,٥٤٦,١٠٥)	(١٣,٢٤٢,٣٣١)
		<u>٢٦,٢٤٠,٠٩٨</u>	<u>٣١,٨٣٤,٦٤٦</u>
<b>صافي الأرباح قبل ضريبة الدخل والرسوم</b>			
ضريبة الدخل المستحقة	٢٤	(٥,٨٨٢,٠٢٢)	(٦,٥٩٥,٧٧٣)
ضريبة دخل سنوات سابقة	٢٤	(٢,٢٤٩,٦٠٨)	-
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة		(٦٥,٠٠٠)	(٦٥,٠٠٠)
رسوم الجامعات الأردنية		(٢٥٤,٧٣٩)	(٣١١,٧٤٠)
رسوم دعم البحث العلمي والتدريب المهني		(٢٥٤,٧٣٩)	(٣١١,٧٤٠)
		<u>١٧,٦٣٤,٠١٠</u>	<u>٢٤,٥٥٠,٣٩٣</u>
<b>صافي ربح السنة</b>			
حصة السهم من صافي الربح		٠,١٧٦	٠,٢٤٦
المعدل المرجح لعدد الأسهم		١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠

إن الأيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية



بنك الإسكان

بيان التدفقات النقدية الموحد للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨

١٩٩٨	١٩٩٩	البيان
دينار	دينار	
		<b>التدفق النقدي من عمليات التشغيل</b>
١١٧,٠٨٧,٧٢٩	١٢٨,٧٠٠,٤٩٠	فوائد وعمولات مقبوضة
(٥٨,٤٩٣,٦٥٠)	(٦٢,٦٧٤,٤٧٢)	فوائد وعمولات مدفوعة
٩,٢١٩,٧٣٧	١٣,٨٣٠,٩٤٤	صافي إيرادات أخرى مقبوضة
(٢٨,٥٣٠,٩٨٣)	(٢٦,٥٦٠,٥٣٢)	مصاريف إدارية وعمومية مدفوعة
		<b>(الزيادة) النقص في الموجودات -</b>
(٣,٦٦٢,٩٩٧)	(٣,٣٥٨,٦٥٦)	محفظة الأوراق المالية للمتاجرة
(٣٠,٥٢٥,٣٥٢)	٥٣,٦٢٩,٦٤٠	التسهيلات الإئتمانية
١٢,٦٩٣,٨٦٨	١,٦٣٣,٦٧٩	الموجودات الأخرى
		<b>الزيادة (النقص) في المطلوبات -</b>
٦١,١٤٨,٦٠٥	٩٥,٧٠٠,٩١٤	ودائع العملاء
٧,١٧٦,٨٣٥	٣٨,٠٥٧,٠٨٣	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
(١٤,١٨٦,٠٣٠)	(٧,٦٦٠,٨٤٦)	مبالغ مقترضة (مسددة)
(٣,٦٥٩,٧٧١)	(٦٧٨,٦٦٠)	تأمينات نقدية
(٤,٥٤٩,٦٩٧)	(٨,٦٩١,٤٥٦)	المطلوبات الأخرى والمخصصات المختلفة
٥٤,٧١٨,٤٠٤	٢٢١,٩٢٨,١٢٨	<b>صافي النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة</b>
(٣,٩٠٠,٠٠٠)	(٩,٩٧٢,٦١٤)	ضريبة الدخل المدفوعة
٥٠,٨١٨,٤٠٤	٢١١,٩٥٥,٥١٤	
		<b>صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل</b>
		<b>التدفق النقدي من عمليات الإستثمار</b>
(٣٦٦,٨٨٠)	(٣,٩٧٣,٣٨٩)	صافي شراء وبيع موجودات ثابتة
(٤٣٧,١٣٥)	(١٣٧,٣٧٦)	صافي بيع وشراء استثمارات عقارية
(١,٥١٢,٩٢٨)	(٢,٦٩١,٣٩٦)	أوراق مالية للإستثمار
(٤٩,٧٥٦,٥٩٧)	(٣٢,٣٨٥,٥٤٢)	أوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة
١٥,٦١٥,٨١١	٤,٣١٧,٠٥٢	فوائد وأرباح محفظة الأوراق المالية المقبوضة
(٣٦,٣٤٧,٧٢٩)	(٣٣,٨٧٠,٥٥١)	<b>صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات الإستثمار</b>
		<b>التدفق النقدي من عمليات التمويل</b>
(٩,٦١٦,٢٥٥)	(١٤,٣٣٥,٣٧١)	أرباح موزعة على المساهمين
٤,٨٥٤,٤٣٠	١٦٣,٨٤٩,٥٩٢	<b>صافي الزيادة في النقد</b>
١,٣٦٩,٤٣٧	٥٢٣,٨٥٥	فروقات عملة
٤٨٧,٥١٧,٣٠١	٤٩٣,٦٤١,١٥٨	نقد وارصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
		وأرصدة لدى البنك المركزي الأردني في بداية السنة
٤٩٣,٦٤١,١٥٨	٦٥٨,٠١٤,٦٠٥	نقد وأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية وأرصدة لدى البنك المركزي الأردني في نهاية السنة

إن الأيضاحات الرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية

بنك

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد للسنتين

علاوة إصدار دينار	رأس المال دينار	البيان
١٢١,٠٠٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد كما في أول كانون الثاني/يناير ١٩٩٨
(٥٠,٠٠٠,٠٠٠)	٥٠,٠٠٠,٠٠٠	الزيادة في رأس المال
-	-	صافي ربح السنة
-	-	التحويلات
-	-	أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
<hr/>	<hr/>	
٧١,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨
-	-	صافي ربح السنة
-	-	التحويلات
-	-	أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
<hr/>	<hr/>	
<u>٧١,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>١٠٠,٠٠٠,٠٠٠</u>	الرصيد كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩

× تم خلال عام ١٩٩٩ تحويل مبلغ ٨١,٥٥٩ دينار من الاحتياطي الاختياري الى الاحتياطيات الأخرى ليساوي رصيد الاحتياطي الاختياري ضعفي الاحتياطي القانوني.

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية

## الإسكان

النتهيتين في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨

المجموع دينار	أرباح مدورة دينار	الإحتياطيات			
		أخرى دينار	التفرع الخارجي دينار	الاختياري دينار	القانوني دينار
٢١٢,٢٥٢,٧٠٧	-	٧٢,٤٤٩	٢,٥٥٠,٠٠٠	٢٦,٩٣٦,٦٩٨	١٠,٧٩٣,٥٦٠
-	-	-	-	-	-
٢٤,٥٥٠,٣٩٣	٢٤,٥٥٠,٣٩٣	-	-	-	-
-	(٩,٥٥٠,٣٩٣)	-	-	٦,٣٦٦,٩٢٩	٣,١٨٣,٤٦٤
(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-
٢٢١,٩٠٣,١٠٠	-	٧٢,٤٤٩	٢,٥٥٠,٠٠٠	٣٣,٣٠٣,٦٢٧	١٣,٩٧٧,٠٢٤
١٧,٦٣٤,٠١٠	١٧,٦٣٤,٠١٠	-	-	-	-
-	(٢,٦٣٤,٠١٠)	× ٨١,٥٥٩	-	× (٨١,٥٥٩)	٢,٦٣٤,٠١٠
(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	(١٥,٠٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-
٢٢٤,٥٣٧,١١٠	-	١٥٤,٠٠٨	٢,٥٥٠,٠٠٠	٣٣,٢٢٢,٠٦٨	١٦,٦١١,٠٣٤

## بنك الإسكان

### إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨

#### (١) عام

تأسس بنك الإسكان خلال عام ١٩٧٤ كشركة مساهمة عامة أردنية، مركزها الرئيسي في عمان - المملكة الأردنية الهاشمية. ويبلغ رأس المال ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ دينار مقسم الى ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم بقيمة اسمية دينار للسهم الواحد، ومن أهم غاياته القيام بجميع أعمال البنوك وتشمل هذه الأعمال فتح الحسابات الجارية والاعتمادات وقبول الودائع والأمانات وإقراض الأموال من خلال فروع المنتشرة في المملكة الأردنية الهاشمية وفلسطين.

#### (٢) البيانات المالية لعام ١٩٩٨

تم تعديل بعض ارقام البيانات المالية لعام ١٩٩٨ ، حيث تم إظهار الوفر في المخصصات المختلفة البالغ ٦,٠٠٠,٠٠٠ دينار تقريباً ضمن الإيرادات في بيان الدخل الموحد بدلاً من تحويله مباشرة الى مخصص الديون المشكوك في تحصيلها ، وتم إظهار كامل المبلغ الذي تم تحويله لمخصص الديون المشكوك في تحصيلها البالغ ٦,٠٠٠,٠٠٠ دينار تقريباً كمصروف في بيان الدخل الموحد ، وذلك تمشياً مع معايير المحاسبة الدولية.

تم تعديل حصة السهم من صافي الربح لعام ١٩٩٨ ، وذلك لتتماشى طريقة الاحتساب ومعايير المحاسبة الدولية وذلك كما يلي:

قبل التعديل / فلس	بعد التعديل / فلس	حصة السهم من صافي الربح
٣١٩	٢٤٦	

#### (٣) ملخص لأهم الأسس المحاسبية

تم إعداد البيانات المالية المرفقة وفقاً للنماذج المقررة من قبل البنك المركزي الأردني، وفيما يلي أهم الأسس المحاسبية المطبقة:

- أسس عرض البيانات المالية :

تشمل البيانات المالية المرفقة، موجودات ومطلوبات ونتائج أعمال فروع البنك في الأردن، وفلسطين. كما تشمل البيانات المالية للشركات التابعة، المتمثلة في شركة فلسطين للاستثمارات المالية، والشركة الأردنية للاستثمارات العقارية، بعد أن تم إجراء قيود تسوية للحسابات الجارية والعمليات فيما بينها.

- تحقق الإيرادات والمصاريف :

يتم قيد الإيرادات والمصاريف وفقاً لمبدأ الاستحقاق، باستثناء العمولات وأرباح أسهم الشركات والتي يتم قيدها حين قبضها.

- موجودات ثابتة:

تظهر الموجودات الثابتة ومصاريف تأسيس الفروع بالكلفة وتستهلك باستخدام طريقة القسط الثابت، وبنسب سنوية تتراوح ما بين ٤٪ إلى ٢٠٪.

- أوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة :

تظهر الاستثمارات في الأوراق المالية الحكومية وبكفالة الحكومة بسعر الكلفة مضافاً إليها صافي علاوة الإصدار.

- محفظة الأوراق المالية للمتاجرة :

تظهر محفظة الأوراق المالية للمتاجرة، بمجموع الكلفة أو السوق أيهما أقل، ويتم تحقق أرباح أو خسائر بيع الأوراق المالية، عند إتمام عملية البيع.

- محفظة الأوراق المالية للإستثمار :

تظهر محفظة الأوراق المالية للإستثمار بالكلفة، ويقوم البنك بإيجاد احتياطي لهبوط أسعارها، إذا تأثرت المراكز المالية للشركات المستثمر فيها. أما الإستثمارات في أسهم الشركات الحليفة فتظهر بحصة البنك من صافي حقوق المساهمين للشركة الحليفة. تظهر الإستثمار في السندات بالكلفة بعد تنزيل أو إضافة صافي الخصم أو علاوة الإصدار، ويقوم البنك بإيجاد احتياطي لهبوط أسعارها بانخفاض القيمة السوقية، لهذه السندات. هذا ويتم إطفاء الخصم أو علاوة الإصدار على مدة إصدار السندات.

- إستثمارات عقارية :

تظهر الإستثمارات العقارية بالكلفة وتستهلك باستخدام طريقة القسط الثابت وبنسب سنوية تتراوح ما بين ٢% إلى ١٣%.

- العملات الأجنبية :

يتم تحويل الموجودات والمطلوبات بالعملات الأجنبية إلى الدينار الأردني باستخدام متوسط الأسعار المعلنة من قبل البنك المركزي الأردني بتاريخ ٣١ كانون الأول/ديسمبر. أما المعاملات بالعملات الأجنبية التي تمت خلال العام، فقد جرى تحويلها باستخدام الأسعار السائدة بتاريخ تلك العمليات وتم تسجيل ربح أو خسارة التحويل في حساب إيرادات التعامل بالعملات الأجنبية الظاهر في بيان الدخل.

- مخصص التسهيلات الإئتمانية المشكوك في تحصيلها :

يتم تقديم مخصص التسهيلات الإئتمانية المشكوك في تحصيلها من قبل إدارة البنك. وتقوم إدارة البنك بمراجعة هذه التقديرات ومدى كفاية هذا المخصص بصورة دورية وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني.

- الفوائد المعلقة :

يتم تعليق الفوائد على التسهيلات الائتمانية غير المتحركة لمدة ستة أشهر من تاريخ توقف العملاء عن الدفع وذلك وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني.

- موجودات آلت ملكيتها للبنك وفاءً لديون مستحقة :

يتم إظهار الأراضي والعقارات التي آلت ملكيتها للبنك، وفاءً لديون مستحقة بصافي القيمة المستحقة للقروض، والسلف القائمة أو القيمة السوقية لها أيهما أقل.

- مخصص ترك الخدمة :

يتم احتساب مخصص ترك الخدمة للموظفين، وفقاً لتعليمات البنك الداخلية، ويتم تحويل المبالغ لهذا المخصص طبقاً لمبدأ الإستحقاق.

- الأدوات المالية :

تتضمن الأدوات المالية أدوات داخل وخارج قائمة المركز المالي.

(١) الأدوات المالية داخل قائمة المركز المالي

تشتمل هذه الأدوات على الأموال النقدية والودائع لدى البنك المركزي الأردني ، البنوك ، القروض ، السلف ، الإستثمارات وبعض الموجودات الأخرى وودائع العملاء وودائع البنوك وبعض المطلوبات الأخرى.

فيما عدا المحفظة الإستثمارية والقروض والسلف للعملاء لا تختلف القيمة العادلة للأدوات المالية داخل قائمة المركز المالي جوهرياً عن قيمتها الدفترية الظاهرة ضمن البيانات المالية. يتم احتساب القيمة العادلة المقدرة للمحفظة الإستثمارية بناءً على القيمة السوقية المدرجة - ان وجدت - أو بناءً على معادلات التسعير للسندات ذات سعر الفائدة الثابتة. ان هذه القيمة العادلة مقاربة للقيمة الدفترية.

أما بالنسبة للتسهيلات الإئتمانية ، وبسبب عدم وجود أسواق ثانوية لتبادل مثل هذه التسهيلات ، فإنه لا يمكن احتساب القيمة العادلة لتلك التسهيلات بدقة. إلا ان إدارة البنك ترى ان القيمة العادلة لا تقل عن القيمة الدفترية.

ان الحد الاعلى لمخاطر الإئتمان الخاصة بالأدوات المالية داخل قائمة المركز المالي يعادل قيمة تلك الأدوات الظاهرة في القوائم المالية المرفقة بعد استبعاد القيم العادلة للضمانات المستلمة.

## ٢- الأدوات المالية خارج قائمة المركز المالي

تشتمل هذه الأدوات المالية على الاعتمادات المستندية ، الكفالات والسحوبات والمشتقات المالية مثل الاتفاقيات المستقبلية والأجلة، عقود التبادل ومعاملات الخيارات التي يقوم بها البنك في مجال العملات الأجنبية والاسهم.

تظهر الادوات المالية لأغراض المتاجرة خارج الميزانية العامة بقيمتها العادلة حسب القيمة السوقية وتظهر الأرباح والخسائر المحققة وغير المحققة لهذه الادوات ضمن إيرادات أو مصاريف الفوائد والتعامل بالعملات الأجنبية في بيان الدخل.

## ضريبة الدخل

يقوم البنك بأخذ مخصص لضريبة الدخل وفقاً لقانون ضريبة الدخل رقم ٥٧ لعام ١٩٨٥ وتعديلاته ولعيار المحاسبة الدولي رقم ١٢ حيث ينص هذا العيار على تسجيل الضريبة المؤجلة الناتجة عن الفرق ما بين القيمة المحاسبية والضريرية للموجودات والمطلوبات . وبناء على ذلك قد يترتب للبنك موجودات ضريبية مؤجلة ناتجة عن قيام البنك بأخذ مخصصات للديون المشكوك في تحصيلها وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني ، حيث أن هذه المخصصات لا تقبل كمصروفات من قبل دائرة ضريبة الدخل ، الا في حالة اعدام هذه الديون وفقاً لتعليمات دائرة ضريبة الدخل . ونظراً لعدم التأكد من مدى تحقق تلك الموجودات حيث ان ذلك يعتمد على مجموع قيمة الديون التي قد يتم اعدامها ومدى قبولها من قبل دائرة ضريبة الدخل، فإن إدارة البنك ترى انه من الأنسب عدم إظهار الأثر الضريبي كموجودات ضمن البيانات المالية .

## (٤) نقد وأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية

يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٨	١٩٩٩	البيان
دينار	دينار	
١٣,٤٧٤,٧٠٩	١٦,٤٤١,٨٠٥	نقد في الصندوق
٣١,٩٤٩,٣١٩	٥٥,٧٩١,٦٢٤	أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية المحلية
<u>١٣٣,١٨,٢٩٢</u>	<u>١٧٦,٧٩٢,٠٧٥</u>	أرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية الخارجية
<u>١٦٨,٥٤٢,٣٢٠</u>	<u>٢٤٩,٠٢٥,٥٠٤</u>	

تستحق الأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية المحلية والخارجية خلال عام وتتراوح نسبة الفائدة على هذه الأرصدة ما بين ١% و ٨,٥%.

## (٥) أرصدة لدى البنوك المركزية

تتضمن هذه الأرصدة ما يحتفظ به البنك لدى البنك المركزي الأردني ولدى سلطة النقد الفلسطينية من الودائع وشهادات الإيداع بالدينار الأردني والعملات الأجنبية. تتضمن هذه الأرصدة كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨ احتياطي نقدي إلزامي بمبلغ ١٦٠,٠٣٦,٢٢٢ دينار و ١٤٧,٠٧٢,٤٣٧ دينار على التوالي.

تتضمن هذه الأرصدة شهادات ايداع بالدينار الأردني بمبلغ ٢٨,١٠٠,٠٠٠ دينار و ١٧٥,٨٠٠,٠٠٠ دينار، كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨ على التوالي. وتتراوح نسبة الفائدة على هذه الشهادات ما بين ٦% و ٩,٢٥%، وتستحق هذه الشهادات خلال عام.

## (٦) أوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة

يشمل هذا البند ما يلي:

البيان	١٩٩٩ دينار	١٩٩٨ دينار
سندات قرض الحكومة الأردنية بالعملة الأجنبية	١٤,١٠٦,٨٥٤	١٣,٧٣٧,٣١٠
أذونات خزينة أردنية	٥٧,٤١٤,٨١٦	٣٧,٣٩٥,٥٤٩
سندات تنمية أردنية وسندات خزينة	٣١,٨١٩,٠٥٢	١٣,١٦١,١٩٧
اسناد قرض مؤسسات حكومية وشركات بكفالة الحكومة الأردنية	١٠,٠٨٣,٧٠٥	٧,٧٤٤,٩٢٩
	<u>١٠٣,٤٢٤,٤٢٧</u>	<u>٧١,٠٣٨,٨٨٥</u>

تستحق اذونات الخزينة الأردنية خلال عام ٢٠٠٠ ، وتستحق سندات التنمية الأردنية خلال الفترة من عام ٢٠٠٠ ولغاية عام ٢٠٠٥ ، كما تستحق اسناد قرض المؤسسات الحكومية والشركات، خلال الفترة من عام ٢٠٠٠ ولغاية عام ٢٠٠٦، في حين تستحق سندات قرض الحكومة الأردنية بالعملة الأجنبية، خلال الفترة من عام ٢٠٠٤ ولغاية عام ٢٠٢٣ .  
بلغت القيمة السوقية لسندات قرض الحكومة الأردنية بالعملة الأجنبية كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ مبلغ ١٣,٨٥١,٥٧٩ دينار تقريبا، هذا وتوجه نية البنك إلى الاحتفاظ بهذه السندات حتى تاريخ إستحقاقها.

## (٧) محفظة الأوراق المالية للمتاجرة

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

البيان	١٩٩٩ دينار	١٩٩٨ دينار
أوراق مالية محلية	٤٢,١٥٨,٣٢٤	٣١,٧١٨,٥٣٩
أوراق مالية أجنبية	٦,٤٣٩,٣٥٧	١٣,٥٢٠,٣٨٦
	٤٨,٥٩٧,٥٨١	٤٥,٢٣٨,٩٢٥
ينزل : مخصص هبوط أسعار أوراق مالية	٣,٢٤٩,٨١٣	١,٥١٠,٩٧٥
	<u>٤٥,٣٤٧,٧٦٨</u>	<u>٤٣,٧٢٧,٩٥٠</u>

بلغت القيمة السوقية لمحفظة الأوراق المالية للمتاجرة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨ مبلغ ٤٥,٨٤٨,٣٧٧ دينار و ٤٣,٧٢٧,٩٥٠ دينار على التوالي.

يتضمن بند أوراق مالية أجنبية كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨ محافظ استثمارية وسندات متاجرة بقيمة ٤,٥٨٠,٤٥٠ دينار و ١١,٨١٣,٧٩١ دينار على التوالي.

بلغت قيمة الأسهم غير المتداولة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨ مبلغ ٤,١٩٥,٥٨٩ دينار و ٤,٣٤٠,٦٩٥ دينار على التوالي.

قام البنك خلال عام ١٩٩٩ بتحويل استثمارات في أسهم شركات بقيمة ٩,١٧٠,٣٣٤ دينار من محفظة الأوراق المالية للاستثمار إلى محفظة الأوراق المالية للمتاجرة.

### (٨) التسهيلات الائتمانية

إن تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

١٩٩٨ دينار	١٩٩٩ دينار	البيان
٢٤,٣٢٧,٢٠٢	١٩,٦٩٧,٥٧٦	كمبيالات واسناد مخصصة
٤٦,٧٨٤,٥٠٦	٥٨,١٧٨,٩٣٨	حسابات جارية مدينة
٥٩٥,٥٢١,٩١١	٥٥١,١٣٠,٧٤٧	سلف وقروض مستغلة
		سلف وقروض ممنوحة للمؤسسات العامة للإسكان والتطوير الحضري
		وصناديق إسكان مؤسسات حكومية وسلف تشجيع (ايضاح ١٥)
<u>٥٥,٠٣٨,٣٥٠</u>	<u>٣٧,٥٩٨,٠٦٠</u>	
٧٢١,٥٧١,٩٦٩	٦٦٦,٥٩٥,٣٢١	
١٣,٦٦٠,٧٢٥	١٣,٤٣٧,٤١٥	ينزل : فوائد معلقة
<u>٣٠,٩٣١,٢١٩</u>	<u>٤٥,٠٦٤,٣٦٨</u>	مخصص التسهيلات الائتمانية المشكوك في تحصيلها
<u>٦٧٦,٩٨٠,٠٢٥</u>	<u>٦٠٩,٠٩٣,٥٢٨</u>	

إن تفاصيل الحركة التي تمت على الفوائد المعلقة هي كما يلي :

١٩٩٨ دينار	١٩٩٩ دينار	البيان
٨,٧٥٣,٣٤٧	١٣,٦٦٠,٧٢٥	الرصيد في بداية السنة
٩,٩٩٧,٨٧٦	٨,٦٤٤,٧٤٨	يضاف : فوائد معلقة خلال السنة
<u>٥,٠٩٠,٤٩٨</u>	<u>٩,٨٦٨,٠٥٨</u>	ينزل : فوائد معلقة لتسهيلات تم تسويتها
<u>١٣,٦٦٠,٧٢٥</u>	<u>١٣,٤٣٧,٤١٥</u>	



إن تفاصيل الحركة التي تمت على مخصص التسهيلات الائتمانية هي كما يلي :

البيان	
١٩٩٨ دينار	١٩٩٩ دينار
١٩,٤٦٨,٦٧٣	٣٠,٩٣١,٢١٩
١١,٦٦١,٣٥٤	١٤,٢٥٦,٨٤٧
(١٩٨,٨٠٨)	(١٣٣,٦٩٨)
<u>٣٠,٩٣١,٢١٩</u>	<u>٤٥,٠٦٤,٣٦٨</u>

بلغت قيمة التسهيلات الائتمانية غير المتحركة وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني، والتي تم تعليق فوائدها كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ و ١٩٩٩ مبلغ ٥٥,٣٧٩,٠٤٩ دينار و ٦٣,١١٦,٤٦٤ دينار على التوالي.  
وبلغت قيمة التسهيلات الائتمانية غير المنتظمة والتي تم احتساب مخصصات خاصة لها كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ و ١٩٩٩ مبلغ ٩٠,٨٨٧,٢٥٦ دينار و ٧٢,١٣٦,١٢٨ دينار على التوالي. كما بلغت قيمة التسهيلات الائتمانية غير المنتظمة والتي لا تحتاج إلى احتساب مخصصات خاصة لها حسب تعليمات البنك المركزي كما في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩٩ مبلغ ١٠,٩٣٨,٦٣٥ دينار .

إن التسهيلات الائتمانية ممنوحة للقطاعات التالية :

البيان	
١٩٩٨ دينار	١٩٩٩ دينار
٣,٣٠٣,٢٨٣	٤,٥٤٧,٢٨٥
٤,٦٠٣,٣٥٩	١٤,٥٩١,٦٤٦
٣٨٢,٣٥٦,٣٧٧	٣٤٠,٣٠٤,١٦٩
١٦٦,٣٣٧,٨٥٣	١٤٦,٣٦٩,٤٣٤
٦٢,٦٤٧,٣٧٤	٤٨,٤٦٢,٨١٣
١٣,٨١١,٤٧٨	١١,٤١٣,٨٣٩
١٤,٣٣١,٨٠٠	٦,٧٣٨,٠٩٢
٧٤,٣٩٠,٥٤٥	٩٤,٣٦٩,٠٤٣
<u>٧٣١,٥٧١,٩٦٩</u>	<u>٦٦٦,٥٩٥,٣٢١</u>

بلغت التسهيلات المنوحة للحكومة، وبكفالة الحكومة، كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ و ١٩٩٩ مبلغ ١٣٤,٤٥٥,٨٠٥ دينار و ١٥٦,٧٩١,١٨٣ دينار على التوالي. كما بلغت التسهيلات الائتمانية بالصافي المنوحة من قبل فروع الأردن كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ و ١٩٩٩ مبلغ ٥٨١,١٨٧,١٨٧ دينار و ٦٥٠,٠٦٨,٨٩٣ دينار على التوالي.

## (٩) محفظة الأوراق المالية للاستثمار

يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٨ دينار	١٩٩٩ دينار	البيان
٣٣,٠٩٠,٧٢٥	٢٤,٣١٩,٧٨٩	استثمار في أسهم شركات محلية
٤,٢٠٥,٦٦٠	٤,٣٨٢,٩١٠	استثمار في أسهم شركات أجنبية
١,٨٧٩,٥١٣	٨,٣٠٣,٠٨١	استثمار في سندات بالدينار الأردني
٣٨,٧٤٩,٥٩٩	٤٣,٦١٢,١١٣	استثمار في سندات بالعملة الأجنبية
٧٧,٩٢٥,٤٩٧	٨٠,٦١٦,٨٩٣	
٣,٦٧٨,٥٨٨	١,١٤٩,٨٩٩	ينزل : مخصص هبوط اسعار الأوراق المالية
٧٤,٢٤٦,٩٠٩	٧٩,٤٦٦,٩٩٤	

يتضمن بند الاستثمارات طويلة الأجل أسهم شركات حليفة بقيمة ١٣,٨٥٢,٩٦٩ دينار و ١٢,٤٥٥,٣٩٦ دينار كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨ على التوالي، ويمثل هذا المبلغ استثمارات البنك في الشركات والصناديق التالية :

### نسبة التملك

%٥٠

%٢٧,٥٦

شركة الإسكان للاستثمارات السياحية والفندقية

شركة صندوق بنك الإسكان الأردني / البحرين \*

\* منها ما نسبته ٧,٥٦% بكلفة ٧٨٢,٣١٦ دينار تم تصنيفها ضمن استثمارات قصيرة الأجل.

بلغت قيمة الأسهم غير المتداولة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨ مبلغ ١٧,٩٤٤,٦٤٧ دينار و ١٩,٥٧٠,٨٣١ دينار على التوالي.

## (١٠) استثمارات عقارية

يشمل هذا البند ما يلي :

١٩٩٨ دينار	١٩٩٩ دينار	البيان
١,٥٧١,٢٩٣	١,٥٧١,٢٩٣	أراضي
١٥,٤٤٥,٠٢٨	١٥,٥٨٢,٣٠٤	مباني
٤,٠٣٦,٥٥٧	٤,٠٣٦,٥٥٧	تجهيزات ومعدات المجمع التجاري
٢١,٠٥٢,٨٧٨	٢١,١٩٠,١٥٤	
٧,٠٣١,٥٩١	٧,٦٨٨,٢٨٩	ينزل : الاستهلاك المتراكم
١٤,٠٣٦,٢٨٧	١٣,٥٠١,٨٦٥	

### (١١) موجودات ثابتة

ان تفاصيل هذا البند هي كما يلي :

البيان	١٩٩٩ دينار	١٩٩٨ دينار
أراضي وعقارات	١٠,٢٢٥,١٢٢	١١,٠٩٥,٩٢٣
معدات، أثاث وسيارات	٣٤,٥٩٨,٣٥٧	٣٠,٩٧٣,٢٥٨
ينزل : الاستهلاك المتراكم	٢١,٣٢٥,١٠٨	٤٢,٠٦٩,١٨١
	٢٣,٤٩٨,٣٧١	٢٥,٢١٠,٣٢٢

### (١٢) موجودات أخرى

يشمل هذا البند ما يلي :

البيان	١٩٩٩ دينار	١٩٩٨ دينار
فوائد وعمولات مستحقة وغير مقبوضة	٦,٧٥٣,٧٢٦	٦,٧١٦,٣٠٢
موجودات آلت ملكيتها للبنك وفاء لديون مستحقة، بالصافي	٢,٥٠٩,٨٨٦	٢,٣٢٤,٥٢٧
معاملات في الطريق بين الفروع	٤٠٥,٦٦١	٢,١٤٢,٣٥١
مدفوعات مؤقتة	١,٢٣٩,٣٢٧	١,١٣٢,٢٦٤
مصاريف مدفوعة مقدماً	٤٧١,٩٩٩	٢٦٩,٦٤٦
نفقات تأسيس	٩٧٠,٩٣٠	٨١٥,٥٣٠
دفعات مقدمة للموردين	٩١١,٣١٥	٨٥١,٨٨٦
أخرى	٣,٦٤٣,٨٢٤	٤,٥٥٩,٠٢٩
	١٦,٩٠٦,٥٦٨	١٨,٨١١,٥٢٥

### (١٣) ودائع العملاء

يشمل هذا البند ما يلي :

البيان	١٩٩٩ دينار	١٩٩٨ دينار
حسابات جارية وودائع تحت الطلب	١٠٥,٥٥٩,٠٧١	١١٤,٦٦٢,٣٤٧
ودائع التوفير	٣٧٤,٦٧٧,٨٩٣	٣٤٧,٩٧٩,٤١٦
ودائع لأجل وخاضعة لإشعار	٦٦٠,٩٥٩,٣٤٥	٥٨٢,٨٥٣,٧٣٢
	١,١٤١,١٩٦,٣٠٩	١,٠٤٥,٤٩٥,٣٩٥

بلغت قيمة الودائع الحكومية كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨ مبلغ ٢٠١,٥٥٠,٦٩٩ دينار و ٦٩,٦٥٥,١٨٣ دينار على التوالي.

بلغت قيمة الودائع التي لا تتقاضى فائدة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ مبلغ ١٤٩,١٦٧,٨١٦ دينار وقيمة الودائع الجامدة كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ مبلغ ١٠,٠٠٠,٠٠٠ دينار تقريباً. وبلغت قيمة الودائع المحجوزة كضمان تسهيلات ائتمانية ممنوحة للعملاء كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨ مبلغ ١٨,١١١,٥١١ دينار و ١٣,٧٦٨,٢٢٥ دينار على التوالي.

#### (١٤) ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية

يشمل هذا البند ما يلي :

البيان	١٩٩٨			١٩٩٩		
	المجموع دينار	خارج الملكة دينار	داخل الملكة دينار	المجموع دينار	خارج الملكة دينار	داخل الملكة دينار
حسابات جارية وتحت الطلب	١٧,١٩٦,٥٥٤	١١,٣٣١,٣٢٠	٥,٨٦٥,٢٣٤	١٣,٦٦٢,٥٤٠	١٠,٣٦١,٤٩٨	٣,٤٠١,٠٤٢
ودائع تستحق خلال عام	٤,٦١٦,٤٣١	٣٥٦,٦١١	٤,٢٥٩,٨١٠	٤٦,٣٠٧,٥١٨	٣٨,٩٥١,١٤٥	٧,٣٥٦,٣٧٣
	<u>٢١,٨١٢,٩٨٥</u>	<u>١١,٦٨٧,٩٣١</u>	<u>١٠,١٢٥,٠٤٤</u>	<u>٥٩,٨٧٠,٠٥٨</u>	<u>٤٩,٣١٢,٦٤٣</u>	<u>١٠,٧٥٧,٤١٥</u>

#### (١٥) مبالغ مقترضة

يشمل هذا البند ما يلي :

البيان	١٩٩٨ دينار	١٩٩٩ دينار
مبالغ مقترضة من البنك المركزي الأردني (ايضاح ٨)	٥٥,٠٣٨,٣٥٠	٣٧,٥٩٨,٠٦٠
مبالغ مقترضة محلياً من الحكومة الأردنية	١,٤٣١,١١٨	١,٤٣١,١١٨
مبالغ مقترضة من شركة تمويل الرهن العقاري	<u>٣,٩٦٦,٠٠٠</u>	<u>١٣,٧٤٥,٤٤٤</u>
	<u>٦٠,٤٣٥,٤٦٨</u>	<u>٥٢,٧٦٤,٦٢٢</u>

- يتضمن بند مبالغ مقترضة من البنك المركزي الأردني سلف ممنوحة للبنك لتمويل القروض الخاصة بمشاريع المؤسسة العامة للإسكان والتطوير الحضري وقيمتها ٣٧,٥٠٠,٠٠٠ دينار و ٣٨,٩٠٠,٠٠٠ دينار كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨ على التوالي ومعاد إقراضها للمؤسسة العامة للإسكان والتطوير الحضري بكفالة حكومة المملكة الأردنية الهاشمية. بالإضافة إلى سلف تشجيع الصادرات بقيمة ٩٨,٠٦٠ دينار و ١,١٩٥,٠٣٠ دينار كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ١٩٩٨ على التوالي.

- يمثل بند مبالغ مقترضة محلياً من الحكومة الأردنية أرصدة المبالغ التي قامت الحكومة الأردنية بإقراضها للبنك من أصل القروض التي حصلت عليها من البنك الدولي للإنشاء والتعمير وذلك ليقوم البنك بإقراضها للمؤسسة العامة للإسكان والتطوير الحضري لتمويل مشروع التطوير الحضري الثالث.

- يمثل بند مبالغ مقترضة من شركة تمويل الرهن العقاري أرصدة المبالغ التي قامت شركة تمويل الرهن العقاري بإقراضها للبنك ليقوم بإعادة إقراضها لتمويل القروض السكنية الممنوحة من قبل صناديق الإسكان العسكرية للمستفيدين منها.

### (١٦) تأمينات نقدية

يمثل هذا البند تأمينات نقدية مقابل ما يلي :

البيان	١٩٩٩ دينار	١٩٩٨ دينار
تسهيلات ائتمانية مباشرة	٩٩٥,٥٦٣	١١٤,٩٤٥
تسهيلات ائتمانية غير مباشرة	١١,٤٠٢,٦٦٩	١٣,٩٦١,٩٤٧
	<u>١٢,٣٩٨,٢٣٢</u>	<u>١٣,٠٧٦,٨٩٢</u>

### (١٧) مخصصات مختلفة

يشمل هذا البند ما يلي :

البيان	١٩٩٩ دينار	١٩٩٨ دينار
مخصص ضريبة الدخل	٥,٣٤٠,٧٩١	٦,٥٩٥,٧٧٣
مخصص ترك الخدمة للموظفين	١,١٠٢,١٨٦	-
مخصصات أخرى	٦,٢٩١,٩٦٦	٤,٤٣١,٨١٧
	<u>١٢,٧٣٤,٩٤٣</u>	<u>١١,٠٢٧,٥٩٠</u>

### (١٨) مطلوبات أخرى

يشمل هذا البند ما يلي :

البيان	١٩٩٩ دينار	١٩٩٨ دينار
أمانات مؤقتة	٣,٨٩١,٦٩٨	٣,٨٤١,٧٣٣
فوائد وعمولات مقبوضة مقدماً	١٢,٦٠٥,٤٥٨	٨,٦١٠,٧٣٠
فوائد مستحقة وغير مدفوعة	٦,٩٥٧,٣٣٩	٤,٥٣٤,٣١٧
أوراق مقبولة للدفع	٣,١٠٣,٠٧٤	٣,٨٤٨,٨٨٣
أرباح رأسمالية مؤجلة	-	٦,٤٧٧,٥٣٣
أخرى	٤,١٩٥,٢٩٣	٢,٦٢٣,٤٦٦
	<u>٣٠,٧٥٢,٨٦٢</u>	<u>٢٨,٩٣٦,٦٥١</u>

### (١٩) حقوق المساهمين

- احتياطي علاوة الاصدار -

تمثل المبالغ المتجمعة في هذا الحساب المبالغ المقبوضة والناجئة عن الفرق بين سعر الاصدار والقيمة الاسمية للسهم.

- الاحتياطي القانوني -

تمثل المبالغ المتجمعة في هذا الحساب ما تم تحويله من الأرباح السنوية بنسبة ١٠% خلال السنوات، وهو غير قابل للتوزيع على المساهمين.

- الاحتياطي الاختياري -

تمثل المبالغ المتجمعة في هذا الحساب ما تم تحويله من الأرباح السنوية بنسبة ٢٠% خلال السنوات وهو قابل للتوزيع على المساهمين.

- احتياطي التفرع الخارجي -

يمثل هذا المبلغ احتياطي التفرع الخارجي لفروع البنك في فلسطين تنفيذاً لتعليمات البنك المركزي الأردني.

### (٢٠) الفوائد الدائنة

يمثل هذا البند الفوائد الدائنة على الحسابات التالية :

البيان	١٩٩٨ دينار	١٩٩٩ دينار
التسهيلات الائتمانية -		
الكمبيالات والاسناد المخصومة	٣,٥٤٦,١٣٠	٣,٩٢٨,٤٩٩
الحسابات الجارية المدينة	٤,٢٤٢,٣٠٩	٥,٩٦٧,٤٦٠
السلف والقروض	٦٦,٤٣٢,٧٧١	٦٧,٧٣٨,٥٨١
شهادات الايداع والسندات والاسناد	٧٤,٢٣١,٢٠٠	٧٦,٦٣٤,٥٤٠
حسابات البنوك	٥,٥٤٦,٣٣٢	٨,٩٦٨,٩٨٤
	٢٣,٦٤٥,١٤١	٣٠,٧١٥,١١٠
	١٠٢,٤١٢,٦٦٣	١١٦,٣١٨,٦٣٤

### (٢١) العمولات الدائنة

يمثل هذا البند العمولات الدائنة على الحسابات التالية :

البيان	١٩٩٨ دينار	١٩٩٩ دينار
التسهيلات الائتمانية المباشرة	٧,٩١٦,٧٦١	٥,٨٨٥,٢٠٤
التسهيلات الائتمانية غير المباشرة	٢,٣٠٤,٣٣٠	٢,٥٣٩,٣٤٨
	١٠,٢٢١,٠٩١	٨,٤٢٤,٥٥٢

### (٢٢) الفوائد المدينة

يمثل هذا البند الفوائد المدينة على الحسابات التالية :

البيان		١٩٩٨	١٩٩٩
		دينار	دينار
فوائد على ودائع العملاء -			
الحسابات الجارية والودائع تحت الطلب		١,٢٢٢,٩١٣	١,٢٨٠,٩٥٦
ودائع التوفير		١٣,٣٩٠,٢٢٨	١٤,٥٤٠,٢٨٢
ودائع لأجل		٣٨,٨٢٢,٤٥٦	٤٣,٠٥٢,٦٩٥
فوائد على حسابات البنوك		٥٣,٤٣٥,٥٩٧	٥٨,٩٧٢,٩٣٣
		٤,٠٤٤,٣٣٣	٦,١٢٣,٥٦١
		٥٧,٤٧٩,٨٢٠	٦٥,٠٩٧,٤٩٤

### (٢٣) إيرادات التعامل بالعملة الأجنبية

يمثل هذا البند ما يلي :

البيان		١٩٩٨	١٩٩٩
		دينار	دينار
أرباح بيع وشراء عملات أجنبية		٥٩٩,١٩٥	١,٠١٠,١٨٩
فرق عملة على الخدمات المصرفية		٥٧٦,٣٥٣	٤١٩,٣٧٥
فرق تقييم العملات الأجنبية في نهاية العام		٦٩٨,١٨٤	١٠٤,٤٨٠
		١,٨٧٣,٧٣٢	١,٥٣٤,٠٤٤

### (٢٤) عوائد وأرباح محفظة الأوراق المالية

يشمل هذا البند ما يلي :

البيان	١٩٩٨				١٩٩٩			
	المجموع	أرباح التعامل بالأسهم	حصة البنك		المجموع	أرباح التعامل بالأسهم	حصة البنك	
			من أرباح شركات حليفة	أرباح أسهم			من أرباح شركات حليفة	أرباح أسهم
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
محفظة الأوراق المالية للمتاجرة	٣,٨٦٨,٠٩٣	١,٨٨٥,٧٢٤	٩٨٢,٣٦٩	-	٣,٤٩٩,٤٩٧	٣,٥٧٧,٣٠١	٩٢٢,١٩٦	-
محفظة الأوراق المالية للاستثمار	١,٣٦٩,٨٧٢	-	٦٠١,١٢٤	٧٦٨,٧٤٨	٨١٧,٥٥٥	٢٣٧,٦٢٠	٤٦١,٤٠٢	١١٨,٥٣٣
	٤,٢٣٧,٩٦٥	١,٨٨٥,٧٢٤	١,٥٨٣,٤٩٣	٧٦٨,٧٤٨	٤,٣١٧,٠٥٢	٣,٨١٤,٩٢١	١,٣٨٣,٥٩٨	١١٨,٥٣٣

## (٢٥) أرباح بيع استثمارات

يمثل هذا البند ما يلي :

البيان	١٩٩٩ دينار	١٩٩٨ دينار
أرباح بيع استثمارات في أسهم وحصص شركات	٦,٤٧٧,٥٢٢	١٢,١٤٦,٥٩٤
أرباح بيع عقارات	٤٢٣,٧٨٦	٣,٨٩٧,٩٩٩
أخرى	٣٠,٨٦٧	٣٢٥,٦٣٦
	<u>٦,٩٣٢,١٧٥</u>	<u>١٦,٣٧٠,٢٢٩</u>

## (٢٦) مصاريف إدارية وعمومية

يمثل هذا البند ما يلي :

البيان	١٩٩٩ دينار	١٩٩٨ دينار
رواتب ومكافآت الموظفين	١٣,٨٥٠,٧٣٥	١٤,٣٤٨,٣٥٨
استهلاك موجودات ثابتة	٤,٦٨٥,٣٤٠	٣,٦٤٢,٩٥٧
تعويض نهاية الخدمة للموظفين	١,٠٥١,٥٦٦	٢,٨٨٥,٥٦٨
نفقات ايجارات وبرامج ومعدات الحاسوب	٥١٦,٢٨٤	٥١٦,٤٧٦
مساهمة البنك في الضمان الإجتماعي	١,٢٠٣,٤٦٤	١,٣٢٩,٧٨١
إطفاء مصاريف تأسيس	٥١١,٠٦٥	٤٨٣,٤١٧
مصاريف طبية	٩٥٩,٠١٣	١,١٨٠,٧٤٠
مساهمة البنك في صندوق الإيداع	١,٠٥٣,١٣٠	١,١٠٧,٨٤١
قرطاسية ومطبوعات	٨٢٤,٣١١	٨٨٠,٠٨١
مصاريف إصلاح وصيانة	١,٢٤٤,٧٥٩	٨٧٧,٨٣١
بريد، هاتف وتلكس	٧٠٦,٤٩٦	٦٥٦,٦٠٢
ايجارات	٩٩٨,٠٨٤	٨٢١,٥٥٦
إنارة، تدفئة ومياه	٥٢٥,٨٧٥	٦٠١,٧٥٧
نفقات ومياومات سفر	٣٧٨,٩٩٧	٣٩٧,٠١٦
إعلانات	٤٨٢,٨٦٤	٣٢٢,٢٣٧
تبرعات	٢٩٢,٤٩٩	١٤٨,٨٠٣
مصاريف وسائل النقل	١١٨,٥٤٣	١٤٨,٦١١
تأمين على حياة الموظفين	١٢٩,١٣٥	١٦٢,٦٤٦
ضيافة	١٣٢,١٥٩	١٠٦,٢٣٥
تأمين موجودات للبنك	٢٩٦,٥٣٧	٢٠٨,٤٥٢
رسوم اشتراك في المؤسسات المصرفية	٣١٤,٠٠٢	٢٨٦,٧٣١
رسوم التعامل بالعملات الأجنبية	١٣٦,٠٠٠	٩٧,٠٥٠
بدل تنقلات أعضاء مجلس الإدارة	٤٠,٨٢٢	٤٧,٠٧٦
نفقات على معاملات المقترضين	٢٣٦,٠٨٠	٧٧,٤٩٩
أخرى	٣,٦٤٠,١٩٥	٣,٢٩٢,٦٣١
	<u>٣٤,٣١٧,٨٢٥</u>	<u>٣٣,٥٢٧,٩٥٢</u>



## (٢٧) إيرادات أخرى

يمثل هذا البند ما يلي :

١٩٩٨	١٩٩٩	البيان
دينار	دينار	
٨٨,٧١٤	٤٣,٩٣٣	صافي إيرادات الاستثمارات العقارية
١,٥٩٧,٦١٣	١,٥٧٥,١٩٦	رسوم مقبوضة على حساب الرواتب
٧٤,٤٠٩	٨٩,١٧٤	إيرادات سنوات سابقة
٧٣٩,١٨٥	٧٧٢,٨٧٤	إيرادات الفيزا
٤٣,٦٨٤	٣٦,٣١٤	رسوم إدارة القروض المدارة
١١١,٩٦٣	١٣١,٣٥٩	إيرادات تأجير الصناديق الحديدية
٣٣٣,٩٧٠	٣٨٣,٤٦٦	عمولات شيكات معادة
٤,٥٩٥,٣٧٣	١,٠٨١,٦٢٨	الزيادة في المخصصات المختلفة
٦٥٤,١٠٤	٨٨١,٩٨٥	إيرادات الخدمات المصرفية
٢,٦١١,٩٦٧	١,٣٩٢,٧٥٨	عمولات إدارة الحسابات المتدنية والجامدة
٨٠٤,٦٣١	٧٥٣,٣٣٥	أخرى
<u>١١,٦٣٥,٥١٣</u>	<u>٧,٠٣٦,٩٢٣</u>	

## (٢٨) المعاملات مع الأطراف ذات علاقة

إن تفاصيل الأرصدة مع الأطراف ذات العلاقة هي كما يلي :

١٩٩٨	١٩٩٩	البيان
دينار	دينار	
٥,٥٣٤,٨٩٤	١٠,٣٦٠,١٠٤	قروض وتسهيلات ممنوحة لشركات حليفة
٤٠٧,١٣٣	٤٠٨,٨٣٩	تسهيلات ائتمانية ممنوحة لبعض أعضاء مجلس الإدارة
٣٠,٣٣١,٠٩٢	١٧,٤٨١,٩٨٩	ودائع لدى شركات حليفة
٩٥٣,٩٧٤	١,٣١٩,٤٠٥	ودائع من شركات حليفة
٣٨٠,٣٣٧	٥١٠,٨٣٦	ودائع من جهات ذات علاقة
١,٣٧٢,٨٦١	٢,٦٩٠,٢٥٦	فوائد دائنة من الشركات الحليفة
٧,٣٧٥	٢٦٨,٣٤٥	فوائد مدينة لجهات ذات علاقة

### (٢٩) التزامات محتملة

على البنك بتاريخ البيانات المالية التزامات محتمل أن تطراً تتمثل فيما يلي :

١٩٩٨ دينار	١٩٩٩ دينار	البيان
٥٥,١٣٠,١٣٤	٤٦,٣٥٩,٧١٩	اعتمادات مستندية
٧٦,٥٤٣,٩٧٢	٧٧,٠٨٩,٩٦١	كفالات
٤٩,٣٠٩,٠٨٠	٣٩,٣٨٢,٧٥٦	سحوبات مقبولة مكفولة
٤٨,٤٤٣,٥٧٧	٣٩,٦٣٠,٦٣٥	قروض وتسهيلات قصيرة وغير مسحوبة
٢٢٩,٤٢٤,٧٦٣	٢٠٣,٤٦٣,٠٦١	

### (٣٠) صافي الوضع بالعملة الأجنبية

جرى تقييم أرصدة الحسابات بالعملة الأجنبية وذلك حسب الأسعار السائدة مقابل الدينار الأردني، كما في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٩ و ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ وتظهر تفاصيلها كما يلي :

١٩٩٨ دينار	١٩٩٩ دينار	البيان
٢٨٥,٠٠٤,٧١١	٢٤٤,٠٨٩,٥٢٨	مجموع الموجودات
(٢٧٨,٥١٤,٤٣٠)	(٢٢١,١٠٥,٩٤٢)	مجموع المطلوبات
٦,٤٩٠,٢٨١	٢٢,٩٨٣,٥٨٦	صافي الموجودات بالعملة الأجنبية
		الموجودات -
١٣٥,٤٨٧,٤٠٠	١٠٠,٩٥٠,٢٤١	نقد وأرصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية
٣٦,٨١٠,٠١٢	٣٨,٣٦٩,٥٣١	أرصدة لدى البنوك المركزية
١٦,٥٧٣,٢١٠	١٦,٩٤٣,٨٥٤	أوراق مالية حكومية وبكفالة الحكومة
١٣,٤٦٩,٣٣٦	٦,٣٧٣,١٣٣	محفظه الأوراق المالية للمتاجرة
٤٨,٨١٤,٣٧٢	٥٠,٦٧٠,٣٢٣	التسهيلات الائتمانية
٤١,١٨٩,٧٣٤	٤٧,٧٧٦,١٢٤	محفظه الأوراق المالية للاستثمار
٢,٦٦٠,٦٤٧	٣,١٠٧,٣٢٢	موجودات أخرى
٢٨٥,٠٠٤,٧١١	٢٤٤,٠٨٩,٥٢٨	مجموع الموجودات
		المطلوبات -
٢٥٥,٤٥٠,٣٦٠	٢٦٥,٣٧٤,٥٨٢	ودائع العملاء
١٥,٩١١,٨٤٠	٤٩,٣٢١,١٥٨	ودائع البنوك والمؤسسات المصرفية
٦,٣٨٣,٤٨١	٤,٩٣١,٦٣٤	تأمينات نقدية
٧٦٨,٨٤٩	١,٤٧٨,٥٧٧	مطلوبات أخرى
٢٧٨,٥١٤,٤٣٠	٢٢١,١٠٥,٩٤٢	مجموع المطلوبات

### (٣١) التركيز في الموجودات والمطلوبات

تتركز أهم الموجودات والمطلوبات والبنود خارج الميزانية في المناطق الجغرافية التالية :

المجموع دينار	خارج المملكة دينار	داخل المملكة دينار	البيان
٦٥٨,٠١٤,٦٠٥	١٨٥,٩٣٣,١٤٩	٤٧٢,٠٩١,٤٥٦	نقد في الصندوق ولدى البنوك
٢٢٨,٢٣٩,١٨٩	٧٣,٨٤٤,٤٣٢	١٥٤,٣٩٤,٧٥٧	محفظه الأوراق المالية، بالصافي
٦٠٩,٠٩٣,٥٣٨	٣٢,٤٨٧,٣٧٢	٥٧٦,٦٠٦,١٦٦	التسهيلات الائتمانية، بالصافي
١٣,٥٠١,٨٦٥	-	١٣,٥٠١,٨٦٥	استثمارات عقارية
٢٣,٤٩٨,٣٧١	١,٢٠٤,٣٢٤	٢٢,٢٩٤,١٤٧	موجودات ثابتة ، بالصافي
١٦,٩٠٦,٥٦٨	١,٨٢٥,٥٢٠	١٥,٠٨١,٠٤٨	الموجودات الأخرى
١,٢١٣,٤٦٤,٥٩٩	٦٠,٩٥١,٦٩٠	١,١٥٢,٥١٢,٩٠٩	الودائع والتأمينات
٥٢,٧٦٤,٦٣٢	١,٤٣١,١١٨	٥١,٣٣٣,٥٠٤	مبالغ مقترضة
٣٠,٩٩٩,٠٩٧	٣,٠٢٣,٧٥٨	٢٨,٩٧٦,٣٣٩	المطلوبات الأخرى
١٢,٤٨٨,٧٠٨	٨٦٠,٧١٨	١١,٦٢٧,٩٩٠	مخصصات مختلفة
٢٠٢,٤٦٣,٠٦١	٦,٣٠٥,٧١٥	١٩٦,١٥٧,٣٤٦	الحسابات النظامية

وفيما يلي تفاصيل نتائج أعمال فروع البنك في المملكة ومناطق الحكم الذاتي الفلسطيني :

المجموع دينار	خارج المملكة دينار	داخل المملكة دينار	البيان
١٢٤,٧٤٣,١٨٦	٣,٨٦٩,٥٨٢	١٢٠,٨٧٣,٦٠٤	الفوائد والعمولات الدائنة
(٦٥,٠٩٧,٤٩٤)	(١,١٣٢,٩١٦)	(٦٣,٩٦٤,٥٧٨)	الفوائد المدينة
٥٩,٦٤٥,٦٩٢	٢,٧٣٦,٦٦٦	٥٦,٩٠٩,٠٢٦	صافي ايراد الفوائد
١,٥٣٤,٠٤٤	٩٧,٣٥٦	١,٤٣٦,٦٨٨	أرباح التعامل بالعملات الأجنبية
٤,٣١٧,٠٥٢	٤٣٠,٩١١	٣,٨٨٦,١٤١	أرباح محفظة الأوراق المالية
(١٤,٢٥٦,٨٤٧)	(٢٥٦,٨٤٧)	(١٤,٠٠٠,٠٠٠)	مخصص ديون مشكوك في تحصيلها
(٤,٥٤٦,١٠٥)	(١٦٦,٦٥٦)	(٤,٣٧٩,٤٤٩)	مخصصات أخرى
(٢٠,٢٥٢,٧٣٨)	(١,٩٧٤,١٩٢)	(١٨,٢٧٩,٥٤٦)	صافي مصاريف وإيرادات أخرى
٢٦,٣٤٠,٠٩٨	٨٦٧,٢٣٨	٢٥,٤٧٢,٨٦٠	صافي الربح قبل ضريبة الدخل

### (٢٢) استحقاقات الموجودات والمطلوبات

يشمل هذا البند ما يلي :

البيان	١٩٩٨		١٩٩٩	
	المطلوبات دينار	الموجودات دينار	المطلوبات دينار	الموجودات دينار
استحقاق سنة فاقل	١,٠٧٣,٠١٦,٣٧٣	٦٣٩,٠٤٢,٥٢٧	١,٢٦١,١٩٤,٧٤٠	٩٣١,٨٢٩,٦٠٤
استحقاق سنة الى سنتين	٢٨,٣٠٠,٠٠٠	٦٨,١٧٢,٦٤٨	١١,٣١٧,٤٣١	١٣١,٢٢١,٨٣٩
استحقاق أكثر من سنتين	٥,٣٨٧,١١٨	٦١٩,٦٦٥,٩٤٩	٥٢,٣٠٤,٨٥٥	٤٣٢,٢٩٥,٨٨٨
	<u>١,١١٦,٦٠٣,٣٩١</u>	<u>١,٣٢٦,٨٨١,١٢٤</u>	<u>١,٣٢٤,٧١٧,٠٢٦</u>	<u>١,٤٩٥,٣٤٧,٣٣١</u>

### (٢٣) أرباح مقترح توزيعها على المساهمين

سيقدم مجلس الإدارة بتوصية إلى الهيئة العامة للمساهمين في إجتماعها العادي الذي سيعقد خلال عام ٢٠٠٠ بتوزيع مبلغ ١٥,٠٠٠,٠٠٠ دينار كإرباح على المساهمين بنسبة ١٥% من رأس المال المدفوع. وافقت الهيئة العامة للمساهمين في إجتماعها العادي الذي عقد خلال عام ١٩٩٩ على توصية مجلس الإدارة بتوزيع مبلغ ١٥,٠٠٠,٠٠٠ دينار كإرباح بنسبة ١٥% من رأس المال المدفوع.

### (٢٤) ضريبة الدخل

تم احتساب ضريبة الدخل المستحقة وفقاً لقانون ضريبة الدخل رقم (٥٧) لسنة ١٩٨٥ ، وتعديلاته اللاحقة والتي كان آخرها القانون رقم (١٤) لسنة ١٩٩٥ والمعمول به إعتباراً من أول كانون الثاني ١٩٩٦ .

قامت دائرة ضريبة الدخل بمراجعة السجلات المحاسبية للبنك لعام ١٩٩٨ ولم يتم استلام إشعار التقدير النهائي بعد.

قامت دائرة ضريبة الدخل بمراجعة السجلات المحاسبية للبنك للأعوام ١٩٩٧، ١٩٩٦ و ١٩٩٥ وتطالب دائرة ضريبة الدخل البنك بمبلغ ٤,٥٠٠,٠٠٠ دينار تقريباً زيادة عن الضريبة المدفوعة من البنك. وقد قام البنك بالإعتراض على تقدير دائرة ضريبة الدخل، وتم إيداع مبلغ ٢,٢٤٩,٦٠٨ دينار لحساب الأمانات في وزارة المالية، والتي تمثل جزءاً من المبالغ المعترض عليها ويحتفظ البنك بمخصصات إضافية لتغطية فروقات الضريبة.

### (٢٥) الادوات المالية

الادوات المالية داخل الميزانية العامة - مخاطر اسعار الفوائد

ان مخاطر أسعار الفوائد هو التفاوت في الإيرادات المستقبلية الناتج عن التقلب في أسعار الفوائد.

تبرز مخاطر أسعار الفوائد عندما يكون هناك عدم توافق في الموجودات والمطلوبات الخاضعة لتعديل معدلات الفوائد ضمن فترة زمنية محددة . ان اكثر البنود عرضة لمخاطر أسعار الفوائد هي القروض ، التسهيلات ، والاستثمارات التي تتأثر نتائجها بتقلبات أسعار الفوائد.

ان فرق حساسية أسعار الفوائد هو مقياس لمخاطر الفوائد . وينشأ فرق ايجابي عندما تزيد الموجودات الخاضعة لتقلبات أسعار الفوائد عن المطلوبات المثيلة لها في فترة زمنية معينة. وينشأ فرق سلبي عندما تزيد المطلوبات عن الموجودات خلال فترة زمنية معينة.

وفيما يلي تفاصيل الفروقات الناتجة عن الأدوات المالية داخل المركز المالي بناءً على الفترات المتبقية على استحقاقاتها وارصدها كما في ٣١ كانون الاول/ ديسمبر ١٩٩٩ :

المجموع	غير خاضعة لخاطر أسعار الفائدة	خاضعة لخاطر أسعار الفائدة				البيان
		أقل من شهر	من شهر الى أقل من ٣ أشهر	من ٣ أشهر الى سنة	أكثر من سنة	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
<b>الموجودات</b>						
						نقد وارصدة لدى البنوك
٢٤٩,٠٢٥,٥٠٤	٢٣,٥٦١,٤٩٣	-	١,٧٥٩,٠٠٠	١٩٢,٥٢٨,٩٦٨	٣١,١٧٦,٠٤٣	والمؤسسات المصرفية
٤٠٨,٩٨٩,١٠١	٨٩,٤٥٩,٦٢٧	-	٧,٠٠٠,٠٠٠	٢١١,٨١٣,٨٥٥	٧١٥,٦١٩	ارصدة لدى البنوك المركزية
٤٥,٣٤٧,٧٦٨	٤٠,٤٠١,٨٥٢	-	-	-	٤,٩٤٥,٩١٦	اوراق مالية متاجرة
١٠٣,٤٢٤,٤٢٧	-	٤٥,٩٢٣,٩٣٥	٢٥,٩٠٧,٩١٧	١٩,٦٧٠,٢٩٥	١١,٩٢٢,٢٨٠	السندات الحكومية
٦٠٩,٠٩٣,٥٣٨	-	٣٢٥,٧٢٥,٠١٧	٨٧,٢٧٨,٦٩٩	٥١,٧١٦,٦٦٠	٤٤,٣٧٣,١٦٢	التسهيلات الائتمانية، بالصافي
						محفظة الاوراق المالية
٧٩,٤٦٦,٩٩٤	٢٧,٤٦٧,٦٩٩	-	٥١,٩٩٩,٢٩٥	-	-	للإستثمار ، بالصافي
١٣,٥٠١,٨٦٥	١٣,٥٠١,٨٦٥	-	-	-	-	إستثمارات عقارية، بالصافي
٢٣,٤٩٨,٣٧١	٢٣,٤٩٨,٣٧١	-	-	-	-	الموجودات الثابتة، بالصافي
١٦,٩٠٦,٥٦٨	١٦,٩٠٦,٥٦٨	-	-	-	-	الموجودات الأخرى
<u>١,٥٤٩,٢٥٤,١٣٦</u>	<u>٣٣٤,٧٩٧,٤٧٥</u>	<u>٣٧١,٦٤٨,٩٥٢</u>	<u>٢٧٣,٩٤٤,٩١١</u>	<u>٤٧٥,٧٢٩,٧٧٨</u>	<u>٩٣,١٣٣,٠٢٠</u>	مجموع الموجودات
<b>المطلوبات</b>						
						الودائع للعملاء
١,١٤١,١٩٦,٣٠٩	١٤٩,١٦٧,٨١٦	-	١٣٧,٦٨٦,٠١٨	٥٢٥,٥١٩,٨٨٨	٣٢٨,٨٢٣,٥٨٧	ودائع البنوك والمؤسسات
٥٩,٨٧٠,٠٥٨	٤,٦٩٦,٥١٧	-	-	٤٦,٧٠١,٦١٢	٨,٤٧١,٩٢٩	المصرفية
٥٢,٧٦٤,٦٢٢	-	٤٨,٥٢١,٨٤٢	١,٤٠٠,٠٠٠	٣,١٤٢,٧٨٠	٧٠٠,٠٠٠	مبالغ مقترضة
١٢,٣٩٨,٢٣٢	-	-	١٢,٣٩٨,٢٣٢	-	-	التأمينات النقدية
١٢,٧٣٤,٩٤٣	١٢,٧٣٤,٩٤٣	-	-	-	-	مخصصات مختلفة
						ارباح مقترح توزيعها على
١٥,٠٠٠,٠٠٠	١٥,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	المساهمين
٣٠,٧٥٢,٨٦٢	٣٠,٧٥٢,٨٦٢	-	-	-	-	مطلوبات أخرى
<u>٢٢٤,٥٣٧,١١٠</u>	<u>٢٢٤,٥٣٧,١١٠</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	حقوق المساهمين
<u>١,٥٤٩,٢٥٤,١٣٦</u>	<u>٤٣٦,٨٨٩,٢٤٨</u>	<u>٤٨,٥٢١,٨٤٢</u>	<u>١٥١,٤٨٤,٢٥٠</u>	<u>٥٧٤,٣٦٤,٢٨٠</u>	<u>٣٣٧,٩٩٤,٥١٦</u>	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
-	(١٠٢,٠٩١,٧٧٣)	٣٣٣,١٢٧,١١٠	١٣٢,٤٦٠,٦٦١	(٩٨,٦٣٤,٥٠٢)	(٢٤٤,٨٦١,٤٩٦)	فرق حساسية أسعار الفائدة
-	-	١٠٢,٠٩١,٧٧٣	(٢٢١,٠٣٥,٣٣٧)	(٣٤٣,٤٩٥,٩٩٨)	(٢٤٤,٨٦١,٤٩٦)	فرق حساسية أسعار الفائدة المتراكم

تعتمد الاستحقاقات الموضحة في الجداول اعلاه على تاريخ تعديل الاسعار التعاقدية او تاريخ الاستحقاق ايهما اقرب.

- الادوات المالية خارج الميزانية العامة

فيما يلي تفاصيل الادوات المالية خارج الميزانية العامة بناء على الفترات المتبقية لتاريخ استحقاقها كما في ٣١ كانون الاول/ ديسمبر ١٩٩٩ :

الإجمالي	أكثر من سنة	من ٢ أشهر الى سنة	من شهر الى أقل من ٣ أشهر	أقل من شهر	البيان
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
٧٧,٠٨٩,٩٦٢	١١,٣٨٥,٦٨٢	٤٠,٣١٧,٦١٤	١٥,٥٩٩,٨٤١	٩,٧٨٦,٨٢٥	الكفالات
٣٩,٣٨٢,٧٥٧	١٥,٧١٢,٢٦٢	١٨,٩٢٩,٧٨٠	٣,٦٤٠,٢٢٦	١,١٠٠,٤٨٩	السحوبات
٤٦,٣٥٩,٧١٩	٢,٦٨٦,٢٣٣	٥,١٠٣,٠٥٢	١٦,١٤١,٠٤١	٢٢,٤٢٩,٣٠٣	الاعتمادات
٢٩,٦٣٠,٦٢٥	-	-	-	٢٩,٦٣٠,٦٢٥	التزامات للقروض
<u>٢٠٢,٤٦٣,٠٦٣</u>	<u>٢٩,٧٨٤,٢٦٧</u>	<u>٦٤,٣٥٠,٤٤٦</u>	<u>٣٥,٢٨١,١٠٨</u>	<u>٧٢,٩٤٧,٢٤٢</u>	

(٣٦) قضايا أمام المحاكم

بلغت قيمة القضايا القائمة على البنك مبلغ ٨,٥٠٠,٠٠٠ دينار تقريباً، وقيمة القضايا القائمة من البنك ضد الغير مبلغ ١٥,٠٠٠,٠٠٠ دينار تقريباً وذلك ضمن النشاط الطبيعي للبنك، وفي تقدير إدارة البنك أنه لن يترتب على البنك أي التزامات لقاء هذا القضايا.

(٣٧) البيانات المالية لعام ١٩٩٨

تم إعادة تبويب بعض أرقام البيانات المالية لعام ١٩٩٨ لتتناسب مع تبويب أرقام البيانات المالية لعام ١٩٩٩ .

## في التغيير قوة

وانطلقت المسيرة عام ١٩٧٣ ... ولأن في التغيير قوة واكب بنك الاسكان الاردني، التطور وتاقلم مع الزمن المتغير في عالم الصناعة المصرفية والمالية والاستثمارية، وبقي سجل تاريخه العريق راسخاً قوياً، أكسبه المصداقية والإستمرارية والقوة والمكانة المالية والكفاءة والأداء المتميز، والإستجابة لمتطلبات واحتياجات عملائه، والتصنيفات الدولية رفيعة المستوى ...

## عراقّة وإنطلاقة مصرفيّة بلا حدود ...

وبذلك حقق البنك الريادة والقيادة في السوق  
فتحول الى بنك تجاري منطلقاً باسمه وشعاره الجديد  
نحو آفاق مصرفية تجارية بلا حدود



بنك الإسكان للتجارة والتمويل

The Housing Bank for Trade & Finance

## فلسفة الإسم والشعار الجديدين للبنك

(الإسم) : بنك الإسكان للتجارة والتمويل

اعتمد بنك الإسكان ولقراية مدة تزيد عن ربع قرن، شعاراً له يمثل الإطار الذي يشكل الماوى لأسرة من أب وأم وطفل. وفي ضوء تحول البنك إلى بنك تجاري في أيار ١٩٩٧، ومباشرته ممارسة العمل المصرفي التجاري، وفق قانوني الشركات والبنوك كغيره من البنوك التجارية، ونظراً للمستجدات الإقتصادية والمالية والمصرفية الجديدة أصبح البنك بحاجة إلى بناء هوية جديدة تركز كخطوة أولى على تغيير شعار واسم البنك ليصبح " بنك الإسكان للتجارة والتمويل " وذلك بناء على توجه البنك المستقبلي نحو آفاق مصرفية تجارية جديدة وذلك من خلال توسيع وتنويع الخدمات المصرفية لمختلف العملاء في قطاعي الأفراد والمؤسسات والشركات، الأمر الذي يؤكد بأن البنك مؤسسة متحركة بصعود وإيجابية للمستقبل، مع الإرتكاز على اساس قوي وثابت وموجود وهو إسم المؤسسة " بنك الإسكان " كدلالة تاريخية راسخة في ذهن المواطن الأردني، والعربي والمؤسسات المحلية والإقليمية والدولية، لذلك جاء الشعار الجديد والهوية الجديدة لتدل على هذه الحركة الصاعدة للذرى المنطلقة من اساس قائم وثابت مع التركيز على قوة ومرونة المؤسسة التي تستعد لإستشراق متطلبات القرن الحادي والعشرين.

(الشعار)

وترسيخ صورة البنك وهويته الجديدة، ولتكريس التجديد والنقلة النوعية التي يعمل البنك على تحقيقها والتأكيد عليها، كان لا بد من الربط ما بين الشعار الجديد، وبين العناصر المعمارية والفنية المنوي استخدامها في واجهات فروع البنك الكثيرة والمنتشرة في أنحاء المملكة المختلفة وفي مختلف الإستخدامات، وقد تم استنباط وتأويل معظم هذه العناصر من نفس تكوين الشعار الجديد، الأمر الذي سيؤدي في النتيجة إلى ترسيخ صورة وهوية البنك الجديدة.



ومن خلال نظرة متفحصة للشعار الجديد، تبرز العناصر التالية التي من خلالها يعلن البنك رسالة واضحة حول أهدافه وتطلعاته.

(١) - المنحنى الصاعد :-

يشكل هذا المنحنى الصاعد للذرى المحور الأساسي للهوية الجديدة، فقد تم استلهام هذا الشكل من خلال إطلاق العنان للماوى القديم للأسرة المتواجدة داخل الشعار القديم، إلى الذرى العالية المتجلية بالأفق المستقبلي، ليوحى في ثناياه الكرة الذهبية التي تمثل العولة من ناحية وتمثل عالم النقد من ناحية أخرى، ولعل إختيار اللون الأزرق المتدرج إلى لون الفضاء الفضى اللامع، في رأس المنحنى جاء ليربط فيما بين لون البنك الأزرق القديم المعروف، والذي تفاعل مع المستجدات التي اعتمدها البنك للولوج إلى القرن الحادي والعشرين، مسلحاً بتقديم آخر ما توصلت إليه الأسواق المصرفية والمالية العالمية، ومهيئاً للتفاعل مع المستجدات التي سوف تستجيب لمتطلبات المستقبل القادم بلا حدود.

(٢) - اللون الأزرق :-

إن الإحتفاظ باللون الأزرق كان الوسيلة لتأمين الربط بين ماضي البنك العريق، ومستقبله المشرق علاوة على كون اللون الأزرق يمثل الرحابة والإمتداد وسعة الأفق.

(٣) - الأعمدة :-

تمثل الأعمدة الأساس الراسخ والقواعد المتينة والسجل التاريخي العريق، الذي أكسب البنك المصداقية والإستمرارية والقوة والمكانة المالية والأداء المتميز التي انطلق البنك منها، للتغيير نحو المستقبل واعتماد اللون الذهبي للأعمدة لتأكيد المستوى المتقدم، والمتميز الذي وصل له البنك في رحلته نحو التقدم للمستقبل.

(٤) - الكرة :-

إن خير تمثيل للعولة هو من خلال الكرة المجسمة التي تؤكد على أن البنك ماض، قدماً نحو القرن الحادي والعشرين، مسلحاً بالإمتياز الذي يمثل اللون الذهبي للمستقبل كما للماضي.